**প্ৰকাশযোগ্য**

ভাৰতৰ উচ্চতম ন্যায়ালয়

দেৱানী আপীল অধিকাৰক্ষেত্ৰ

**২০১৩ চনৰ দেৱানী  আপীল নং ৫১৬৬-৫১৯০**

কৰ্ণাটক চৰকাৰ আৰু অন্য এজন… আপীলকাৰীসমূহ

বনাম

প্ৰাথমিক আৰু মাধ্যমিক বিদ্যালয় আৰু অন্যান্যৰ সংযুক্ত পৰিচালনা কমিতি

(চৰকাৰৰ স্বীকৃতিপ্ৰাপ্ত – চৰকাৰী সাহায্য নোপোৱা– ইংৰাজী মাধ্যমৰ বিদ্যালয়)

প্ৰতিপক্ষ

সংলগ্ন

**২০০৯ চনৰ লেখ আবেদন (গ) নং ২৯০**

নাল্লুৰ প্ৰসাদ আৰু অন্যান্য। ... আপীলকাৰীসমূহ

বনাম

কৰ্ণাটক চৰকাৰ আৰু অন্যান্য। …

প্ৰতিপক্ষ

**২০১৩ চনৰ দেৱানী আপীল নং ৫১৯১-৫১৯৯**

আৰ.জি. নাদাদুৰ আৰু অন্যান্য। ... আপীলকাৰীসমূহ

বনাম

শুবোদয় বিদ্যা সমস্তে আৰু আন এজন

প্ৰতিপক্ষ

আৰু

**২০১৪ চনৰ দেৱানী আপীল নং ৫০৯০**

(২০১৩ চনৰ এছ.এল.পি. (গ) নং ৩২৮৫৮ৰ)

 কৰ্ণাটক চৰকাৰ আৰু অন্যান্য। … আপীলকাৰীসমূহ

বনাম

মহম্মদ হুছেইন জুকা …

 প্ৰতিপক্ষ

**ৰায়**

ন্যায়াধীশ এ কে পাটনাইক

**অনুমতি প্ৰদান কৰা হৈছে এচ এল পি (গ) ২০১৩ চনৰ নং ৩২৮৫৮।**

**সংবিধানিক বিচাৰপীঠলৈ প্ৰেৰণ কৰা প্ৰসংগৰ বিষয়বস্তু**

(২) কৰ্ণাটক চৰকাৰে ১৯.০৬.১৯৮৯ তাৰিখে এক চৰকাৰী আদেশ জাৰি কৰি “প্ৰথম শ্ৰেণীৰ পৰা চতুৰ্থ শ্ৰেণীলৈকে শিক্ষাৰ মাধ্যম মাতৃভাষা হ’ব” বুলি নিৰ্ধাৰণ কৰি দিছিল। ২২.০৬.১৯৮৯ তাৰিখে কৰ্ণাটক চৰকাৰে পূৰ্বৰ ১৯.০৬.১৯৮৯ তাৰিখৰ চৰকাৰী আদেশৰ উপৰোক্ত শব্দবোৰৰ ঠাইত তলত দিয়া শব্দবোৰেৰে সংশোধন জাৰি কৰে:

“সাধাৰণতে ১ম শ্ৰেণীৰ পৰা চতুৰ্থ শ্ৰেণীলৈকে মাতৃভাষাই শিক্ষাৰ মাধ্যম হোৱাটো বাঞ্চনীয় ।”

১৯.০৬.১৯৮৯ আৰু ২২.০৬.১৯৮৯ তাৰিখৰ আদেশক এই আদালতত প্ৰত্যাহ্বান জনোৱা হৈছিল আৰু এই আদালতৰ খণ্ড বিচাৰপীঠে ০৮.১২.১৯৯৩ তাৰিখে ইংৰাজী মাধ্যমৰ ছাত্ৰ অভিভাৱক সংস্থা বনাম কৰ্ণাটক চৰকাৰ গোচৰত ৰায়দান কৰে যে কৰ্ণাটক চৰকাৰৰ আদেশ দুটা সাংবিধানিকভাৱে বৈধ।

(৩) ইয়াৰ পিছত বিষয়টোৰ সৈতে জড়িত পূৰ্বৰ সকলো আদেশ বাতিল কৰি কৰ্ণাটক চৰকাৰে ১৯৯৪-১৯৯৫ শিক্ষাবৰ্ষৰ পৰা কাৰ্যকৰী হোৱাকৈ প্ৰাথমিক আৰু উচ্চ মাধ্যমিক বিদ্যালয়ত মানি চলিবলগীয়া ভাষা নীতি সম্পৰ্কে ২৯.০৪.১৯৯৪ তাৰিখে এক নতুন আদেশ জাৰি কৰে। ২৯.০৪.১৯৯৪ তাৰিখৰ চৰকাৰী আদেশৰ ২ৰ পৰা ৮ নং দফা, যি এই প্ৰসংগৰ লগত জড়িত, সেইয়া তলত উদ্ধৃত কৰা হৈছে:-

“২. ১৯৯৪-৯৫ শিক্ষাবৰ্ষৰ পৰা কাৰ্যকৰী হোৱাকৈ সকলো চৰকাৰী স্বীকৃতিপ্ৰাপ্ত বিদ্যালয়তে ১ম শ্ৰেণীৰ পৰা চতুৰ্থ শ্ৰেণীলৈ শিক্ষাৰ মাধ্যম মাতৃভাষা বা কানাড়া হ’ব।

৩. ৯৪- ৯৫ শিক্ষাবৰ্ষৰ পৰা কাৰ্যকৰী হোৱাকৈ ১ম শ্ৰেণীত নামভৰ্তি কৰা ছাত্ৰ-ছাত্ৰীসকলক মাতৃভাষা বা কানাড়া মাধ্যমত শিকোৱা হ’ব ।

৪. অৱশ্যে ৯৪-৯৫ শিক্ষাবৰ্ষত ২য় শ্ৰেণীৰ পৰা চতুৰ্থ শ্ৰেণীৰ  ছাত্ৰ-ছাত্ৰীক পূৰ্বতে থকা মাধ্যমত পাঠদান অব্যাহত ৰাখিবলৈ বিদ্যালয়সমূহক অনুমতি প্ৰদান কৰিব পাৰিব।

৫. পঞ্চম শ্ৰেণীৰ ছাত্ৰ-ছাত্ৰীসকলে নিজৰ পছন্দ অনুসৰি ভাষাৰ মাধ্যম ইংৰাজী বা আন যিকোনো ভাষালৈ সলনি কৰিব পাৰিব ।

৬ যিবোৰ ছাত্ৰ-ছাত্ৰীৰ মাতৃভাষা ইংৰাজী,  কেৱল তেওঁলোককহে বৰ্তমান চৰকাৰৰ স্বীকৃতিপ্ৰাপ্ত ইংৰাজী মাধ্যমৰ বিদ্যালয়ত প্ৰথমৰ পৰা চতুৰ্থ শ্ৰেণীত ইংৰাজী মাধ্যমত অধ্যয়নৰ অনুমতি প্ৰদান কৰিব পাৰিব।

৭) ওপৰোক্ত ১ৰ পৰা ৬ নং দফালৈ উল্লেখ কৰা নীতি অনুসৰি বৰ্তমানৰ অস্বীকৃতিপ্ৰাপ্ত বিদ্যালয়সমূহ নিয়মীয়াকৰণৰ কথা চৰকাৰে বিবেচনা কৰিব। শিক্ষা নীতি  আৰু চৰকাৰৰ বৰ্তমানৰ নীতিৰ বিধানসমূহ মানি চলা বিদ্যালয়সমূহৰ অনুৰোধ ৰাজহুৱা নিৰ্দেশনাৰ বাবে আয়ুক্তৰ জৰিয়তে দিয়া জিলা পঞ্চায়তৰ প্ৰতিবেদনৰ ভিত্তিত বিবেচনা কৰা হ’ব।

৮) ওপৰৰ চৰ্তসমূহ মানি নচলা সকলো অকৰ্তৃত্বশীল বিদ্যালয় বন্ধ কৰি দিয়াৰ নিৰ্দেশ দিয়া হৈছে।”

এইদৰে ২৯.০৪.১৯৯৪ তাৰিখৰ চৰকাৰী আদেশৰ এই দফাসমূহত উল্লেখ কৰা হৈছে যে প্ৰথম শ্ৰেণীৰ পৰা চতুৰ্থ শ্ৰেণীলৈকে চৰকাৰী স্বীকৃতিপ্ৰাপ্ত সকলো বিদ্যালয়তে শিক্ষাৰ মাধ্যম মাতৃভাষা বা কানাড়া হ’ব লাগে আৰু শিক্ষাৰ্থীসকলক তেওঁলোকৰ পছন্দৰ মাধ্যম হিচাপে ইংৰাজী বা আন যিকোনো ভাষালৈ সলনি কৰিবলৈ পঞ্চম শ্ৰেণীৰ পৰা অনুমতি দিব পাৰি । ২৯.০৪.১৯৯৪ তাৰিখৰ চৰকাৰী আদেশত অৱশ্যে স্পষ্ট কৰা হৈছে যে যিসকল ছাত্ৰ-ছাত্ৰীৰ মাতৃভাষা ইংৰাজী, তেওঁলোককহে বৰ্তমানৰ স্বীকৃতিপ্ৰাপ্ত ইংৰাজী মাধ্যমৰ বিদ্যালয়সমূহত প্ৰথম শ্ৰেণীৰ পৰা চতুৰ্থ শ্ৰেণীলৈ  ইংৰাজী মাধ্যমত অধ্যয়নৰ অনুমতি দিয়া হ’ব ।

৪) চৰকাৰী স্বীকৃতিপ্ৰাপ্ত সকলো বিদ্যালয়তে প্ৰথমৰ পৰা চতুৰ্থ শ্ৰেণীৰ শিক্ষাৰ মাধ্যম কেৱল মাতৃভাষা বা কানাড়া হ’ব বুলি নিৰ্ধাৰণ কৰা ২৯.০৪.১৯৯৪ তাৰিখৰ চৰকাৰী আদেশত অসন্তুষ্ট হৈ কৰ্ণাটকৰ প্ৰাথমিক আৰু মাধ্যমিক বিদ্যালয়ৰ সংযুক্ত পৰিচালনা কমিতিয়ে  লেখ আবেদন নং ১৪৩৬৩ দাখিল কৰে আৰু অন্যান্য বিষয়ৰ লগতে দাবী কৰে যে বিদ্যালয়ৰ প্ৰথমৰ পৰা চতুৰ্থ শ্ৰেণীত শিক্ষাৰ মাধ্যম বাছি লোৱাৰ অধিকাৰ সংবিধানৰ ১৯(১)(ক), ১৯(১)(ছ), ২৬, ২৯ আৰু ৩০(১) অনুচ্ছেদৰ অধীনত এক মৌলিক অধিকাৰ আৰু কৰ্ণাটক চৰকাৰৰ ২৯.০৪.১৯৯৪ তাৰিখৰ আদেশৰ বিবাদিত দফাসমূহ সংবিধানে প্ৰদান কৰা ক্ষেত্ৰাধীকাৰৰ  বাহিৰত।

আনহাতে কৰ্ণাটক চৰকাৰ আৰু ইয়াৰ বিষয়াসকলে নিৰ্ভৰ কৰিছিল এই আদালতৰ খণ্ড বিচাৰপীঠে ইংৰাজী মাধ্যমৰ ছাত্ৰ অভিভাৱক সংস্থা বনাম কৰ্ণাটক ৰাজ্য আৰু অন্যান্য গোচৰৰ সিদ্ধান্তৰ ওপৰত আৰু দাবী কৰিছিল যে ৰাজ্য চৰকাৰে প্ৰাথমিক শিক্ষা নিয়ন্ত্ৰণৰ ক্ষমতা প্ৰয়োগ কৰি  নীতিগতভাৱে নিৰ্ধাৰণ কৰিব পাৰে যে প্ৰথমৰ পৰা চতুৰ্থ শ্ৰেণীৰ শিক্ষাৰ মাধ্যম মাতৃভাষা বা কানাড়া হ’ব। কৰ্ণাটক চৰকাৰে লগতে কয় যে সংবিধানৰ ৩৫০ ক অনুচ্ছেদত ভাষিক সংখ্যালঘু গোটৰ শিশুসকলক শিক্ষাৰ প্ৰাথমিক পৰ্যায়ত মাতৃভাষাৰ শিক্ষাৰ বাবে পৰ্যাপ্ত সুবিধা প্ৰদান কৰাৰ কৰ্তব্য ৰাজ্যৰ ওপৰত ন্যস্ত কৰা হৈছে আৰু কৰ্ণাটক চৰকাৰে শিক্ষাবিদসকলৰ প্ৰতিবেদন বিবেচনা কৰি ২৯.০৪.১৯৯৪ তাৰিখত দিয়া চৰকাৰী আদেশত প্ৰথমৰ পৰা চতুৰ্থ শ্ৰেণীলৈ অধ্যয়নৰত শিশুসকলৰ বাবে  শিক্ষাৰ মাধ্যম মাতৃভাষাত হ’ব বুলি নিৰ্ধাৰণ কৰিছে ।

 ৫) কৰ্ণাটক উচ্চ ন্যায়ালয়ৰ এখন পূৰ্ণ বিচাৰপীঠে লেখ আবেদন আৰু আন সকলো সংশ্লিষ্ট লেখ আবেদনৰ শুনানি গ্ৰহণ কৰি ০২.০৭.২০০৮ তাৰিখৰ উমৈহতীয়া ৰায়দানত কয় যে:

“(১) শিক্ষাৰ অধিকাৰ এটা মৌলিক অধিকাৰ আৰু ই সংবিধানৰ ২১ নং অনুচ্ছেদত উল্লেখ কৰা জীৱনৰ অধিকাৰৰ বহুল অৰ্থৰ সৈতে ওতঃপ্ৰোতভাৱে জড়িত আৰু ইয়াৰ পৰা উদ্ভৱ হৈছে। ২১-ক অনুচ্ছেদৰ অধীনত বিনামূলীয়া আৰু বাধ্যতামূলক প্ৰাথমিক শিক্ষাৰ অধিকাৰ ছয়ৰ পৰা চৈধ্য বছৰ বয়সৰ সকলো শিশুৰ বাবে নিশ্চিত এক মৌলিক অধিকাৰ। শিক্ষাৰ মাধ্যম বাছি লোৱাৰ অধিকাৰ শিক্ষাৰ অধিকাৰৰ অন্তৰ্নিহিত। প্ৰাথমিক বিদ্যালয়তো শিক্ষাৰ মাধ্যম বাছি ল’ব পৰাটো অভিভাৱক আৰু শিশুৰ মৌলিক অধিকাৰ।

(২) বাক আৰু মত প্ৰকাশৰ স্বাধীনতাৰ অধিকাৰৰ ভিতৰত শিক্ষাৰ মাধ্যম বাছি লোৱাৰ অধিকাৰো অন্তৰ্ভুক্ত।

(৩) শিক্ষা প্ৰদান কৰাটো এটা বৃত্তি আৰু সেয়েহে ১৯(১)(ছ) অনুচ্ছেদৰ অধীনত যিকোনো বৃত্তি আগবঢ়াই নিয়াৰ অধিকাৰে নিজৰ পছন্দৰ শিক্ষানুষ্ঠান স্থাপন আৰু পৰিচালনা কৰাৰ অধিকাৰ সামৰি লয়। শিক্ষাৰ মাধ্যমৰ বাছনি 'One's choice' (নিজৰ পচন্দ) ৰ অন্তৰ্ভুক্ত।

(৪) ভাৰতীয় সংবিধানৰ ২৬ নং অনুচ্ছেদৰ অধীনত প্ৰতিটো ধৰ্মীয় ধৰ্মগোষ্ঠীয়ে কল্যাণমূলক উদ্দেশ্য হিচাপে এটা প্ৰতিষ্ঠান স্থাপন আৰু ৰক্ষণাবেক্ষণ কৰাৰ অধিকাৰ আছে য’ত শিক্ষানুষ্ঠান অন্তৰ্ভুক্ত । এইটো সংখ্যাগৰিষ্ঠ আৰু সংখ্যালঘু ধৰ্মীয় ধৰ্মগোষ্ঠীৰ বাবে উপলব্ধ এক অধিকাৰ।

(৫) সমাজৰ প্ৰতিটো এনে এক শ্ৰেণী, যাৰ নিজস্ব ভাষা লিপি বা সুকীয়া সংস্কৃতি আছে, তেওঁলোকৰ সেইবোৰ সংৰক্ষণৰ মৌলিক অধিকাৰ আছে। এইটো এনে এটা অধিকাৰ যিটো সংবিধানৰ ২৯(১) অনুচ্ছেদৰ অধীনত সংখ্যাগৰিষ্ঠ আৰু সংখ্যালঘু উভয়কে প্ৰদান কৰা হয় ।

(৬) সংবিধানৰ ৩০(১) অনুচ্ছেদৰ অধীনত সকলো ধৰ্মীয় বা ভাষিক সংখ্যালঘুৰ নিজৰ পছন্দৰ শিক্ষানুষ্ঠান স্থাপন আৰু পৰিচালনা কৰাৰ অধিকাৰ আছে।

(৭) এইদৰে প্ৰতিজন নাগৰিক, প্ৰতিটো ধৰ্মীয় ধৰ্মগোষ্ঠী আৰু প্ৰতিটো ভাষিক আৰু ধৰ্মীয় সংখ্যালঘুৰ ১৯(১)(ছ), ২৬ আৰু ৩০(১) অনুচ্ছেদৰ অধীনত নিজৰ পছন্দৰ শিক্ষানুষ্ঠান স্থাপন, প্ৰশাসন আৰু ৰক্ষণাবেক্ষণৰ অধিকাৰ আছে, য’ত শিক্ষাৰ মাধ্যম বাছনি কৰাৰ অধিকাৰো অন্তৰ্ভুক্ত হৈছে।

(৮) ভাৰতৰ সংবিধানৰ ২৯(২) অনুচ্ছেদত উল্লেখ কৰা ধৰণে কোনো নাগৰিকক কেৱল ভাষাৰ ভিত্তিত শিক্ষানুষ্ঠানত নামভৰ্তিৰ পৰা বঞ্চিত কৰা নহ’ব।

(৯) যিসকল শিশুৰ মাতৃভাষা কানাড়া, তেওঁলোকৰ বাবে কানাড়া ভাষাক প্ৰথম ভাষা হিচাপে প্ৰৱৰ্তন কৰাৰ ক্ষেত্ৰত চৰকাৰী নীতি বৈধ।যিসকল শিশুৰ মাতৃভাষা ৰাজ্যৰ চৰকাৰী ভাষা কানাড়া নহয়, তেওঁলোকে কানাড়া ভাষাক এটা বিষয় হিচাপে অধ্যয়ন কৰিব বুলি গ্ৰহন কৰা নীতিও বৈধ। ৰাজ্যৰ দ্বাৰা পৰিচালিত বা সাহায্য লাভ কৰা বিদ্যালয়ৰ ক্ষেত্ৰত প্ৰাথমিক পৰ্যায়ত মাতৃভাষা বা আঞ্চলিক ভাষাক শিক্ষাৰ মাধ্যম হিচাপে লোৱা চৰকাৰী নীতি বৈধ আৰু আইনগত ।

(১০) কিন্তু, অন্যান্য চৰকাৰী স্বীকৃতিপ্ৰাপ্ত বিদ্যালয়ত অধ্যয়ন কৰা শিশুসকলক কেৱল মাতৃভাষা বা আঞ্চলিক ভাষাত প্ৰাথমিক শিক্ষা ল’বলৈ বাধ্য কৰা চৰকাৰী নীতিয়ে ভাৰতৰ সংবিধানৰ ১৯(১) (ছ), ২৬ আৰু ৩০(১) অনুচ্ছেদ উলংঘা কৰে ।”

সেই অনুসৰি উচ্চ ন্যায়ালয়ে লেখ আবেদনসমূহক নায্যতা প্ৰদান কৰি চৰকাৰৰ দ্বাৰা পৰিচালিত বা সহায়প্ৰাপ্ত বিদ্যালয়ৰ বাহিৰে আন বিদ্যালয়ৰ ক্ষেত্ৰত কৰা আবেদনত ২৯.০৪.১৯৯৪ তাৰিখৰ চৰকাৰী আদেশৰ ২, ৩, ৬ আৰু ৮ নং দফা বাতিল কৰে। কিন্তু উচ্চ ন্যায়ালয়ে ২৯.০৪.১৯৯৪ তাৰিখৰ চৰকাৰী আদেশৰ বাকী অংশ বাহাল ৰাখে ।

৬) উচ্চ ন্যায়ালয়ৰ পূৰ্ণ বিচাৰপীঠৰ ০২.০৭.২০০৮ তাৰিখৰ ৰায়দানত অসন্তুষ্ট হৈ কৰ্ণাটক ৰাজ্য আৰু বাংগালুৰুৰ জননিৰ্দেশনা বিভাগৰ আয়ুক্তই ২০১৩ চনৰ ৫১৬৬-৫১৯০ নং দেৱানী আপীল দাখিল কৰিছে। কৰ্ণাটক ৰাজ্যত প্ৰাথমিক শিক্ষা প্ৰথমৰ পৰা চতুৰ্থ শ্ৰেণীলৈকে শিশুৰ মাতৃভাষা বা কানাড়া ভাষাত হ’ব লাগে বুলি মত পোষণ কৰা পোন্ধৰজন শিক্ষাবিদেও লেখ আবেদন (চি) নং ২৯০, ২০০৯ দাখিল কৰিছে, এইকাৰণে যে ২৯.০৪.১৯৯৪ তাৰিখৰ চৰকাৰী আদেশ কাৰ্যকৰী কৰিবলৈ ৰাজ্য চৰকাৰক নিৰ্দেশ দিবলৈ এখন ৰিট অৱ মেণ্ডামছ (writ of mandamus) জাৰি কৰিব লাগে আৰু এইটো ঘোষণা কৰিব লাগে যে চৰকাৰী স্বীকৃতিপ্ৰাপ্ত কিন্তু চৰকাৰী সহায় প্ৰাপ্ত নোহোৱা প্ৰাথমিক বিদ্যালয়ৰ ক্ষেত্ৰত ২৯.০৪.১৯৯৪ ৰ চৰকাৰী আদেশ সাংবিধানিকভাবে বৈধ ।

(৭) উচ্চ ন্যায়ালয়ৰ পূৰ্ণ বিচাৰপীঠৰ ০২.০৭.২০০৮ তাৰিখৰ ৰায় এবছৰতকৈ অধিক সময়লৈকে কাৰ্যকৰী নোহোৱাত উচ্চ ন্যায়ালয়ৰ খণ্ড বিচাৰপীঠে ২০০৯ চনৰ লেখ আবেদন নং ১৬৮২ আৰু অন্যান্য সংশ্লিষ্ট বিষয়ত ০৩.০৭.২০০৯ তাৰিখৰ লেখ আবেদন নং ১৬৮২ ৰ ক্ষেত্ৰত আদেশ গৃহীত কৰে। খণ্ড বিচাৰপীঠে কৰ্ণাটক চৰকাৰক উচ্চ ন্যায়ালয়ৰ পূৰ্ণ বিচাৰপীঠৰ ০২.০৭.২০০৮ তাৰিখৰ ৰায় মানি চলিবলৈ কয়। ২০০৯ চনৰ লেখ আবেদন নং ১৬৮২ত ০৩.০৭.২০০৯ তাৰিখৰ উক্ত আদেশত অসন্তুষ্ট হৈ কৰ্ণাটক চৰকাৰৰ শিক্ষা বিভাগৰ বিভিন্ন বিষয়াই ২০১৩ চনৰ দেৱানী আপীল নং ৫১৯১-৫১৯৯ দাখিল কৰিছে।

৮) কৰ্ণাটক উচ্চ ন্যায়ালয়ৰ এজনীয়া বিচাৰপীঠৰ এজন বিজ্ঞ ন্যায়াধীশে ১৯৯৪ চনৰ  লেখ আবেদন নং ৩০৪৪ ৰ ক্ষেত্ৰত কৰ্ণাটক ৰাজ্যক নিৰ্দেশ দিছিল যে ২২.০১.১৯৯৬ তাৰিখৰ আদেশ অনুসৰি কোনো এক প্ৰতিষ্ঠানক  প্ৰথম শ্ৰেণীৰ পৰা চতুৰ্থ শ্ৰেণীলৈকে ইংৰাজী মাধ্যমৰ বিদ্যালয় চলোৱাৰ অনুমতি প্ৰদান কৰিব লাগে। উচ্চ ন্যায়ালয়ৰ খণ্ড বিচাৰপীঠত দাখিল কৰা লেখ আবেদন নং ২৭৪০ত এই আদেশক প্ৰত্যাহ্বান জনোৱা হয়। কিন্তু ২১.০২.২০১২ তাৰিখে উচ্চ ন্যায়ালয়ৰ  খণ্ড বিচাৰপীঠে এই লেখ আবেদন খাৰিজ কৰে। খণ্ড বিচাৰপীঠখনে কয় যে  কৰ্ণাটকৰ প্ৰাথমিক আৰু মাধ্যমিক বিদ্যালয়ৰ সংযুক্ত কমিতি বনাম কৰ্ণাটক ৰাজ্য আৰু অন্যান্যৰ গোচৰত প্ৰদান কৰা ০৮.০৭.২০০৮ তাৰিখৰ আদেশ, সংবিধানৰ ১৩৬ নং অনুচ্ছেদৰ অধীনত বিশেষ অনুমতিৰ আবেদনত এই আদালতে স্থগিত ৰখা নাই। খণ্ড বিচাৰপীৰ  ২১.০২.২০১২ তাৰিখৰ ১৯৯৭ চনৰ লেখ আবেদন নং ২৭৪০ ত প্ৰদান কৰা আদেশত অসন্তুষ্ট হৈ কৰ্ণাটক চৰকাৰে ২০১৩ চনৰ বিশেষ অনুমতি আবেদন (গ) নং ৩২৮৫৮ দাখিল কৰে।

সংবিধানিক বিচাৰপীঠলৈ প্ৰেৰণ কৰা প্ৰশ্নসমূহঃ

(৯) এই সকলোবোৰ বিষয়ৰ শুনানি গ্ৰহণ কৰিছিল এই আদালতৰ খণ্ড বিচাৰপীঠে  আৰু ০৫.০৭.২০১৩ তাৰিখে খণ্ড  বিচাৰপীঠে  তলত দিয়া প্ৰশ্নসমূহৰ উল্লেখ কৰি  সংবিধানিক বিচাৰপীঠৰ বিবেচনাৰ অৰ্থে এক ৰায় দান কৰিলে :

 “(i) মাতৃভাষাৰ অৰ্থ কি?  যদি মাতৃভাষা মানে এনে এক ভাষা যিটো কোনো এক শিশুৰ বাবে সহজে বোধগম্য, তেন্তে সেইয়া কোনে নিৰ্ধাৰণ কৰিব?

 (ii)প্ৰাথমিক পৰ্যায়ত ছাত্ৰ বা অভিভাৱক বা নাগৰিকৰ শিক্ষাৰ মাধ্যম বাছি লোৱাৰ অধিকাৰ আছে নেকি?

  (iii) মাতৃভাষাৰ বলপূৰ্বক প্ৰয়োগে সংবিধানৰ ১৪, ১৯, ২৯ আৰু ৩০ নং অনুচ্ছেদৰ অধীনৰ মৌলিক অধিকাৰসমূহক কোনোধৰণে প্ৰভাৱিত কৰে নেকি ?

 (iv) চৰকাৰৰ দ্বাৰা স্বীকৃতিপ্ৰাপ্ত  শিক্ষানুষ্ঠান বুলি কলে চৰকাৰৰ দ্বাৰা সাহায্যপ্ৰাপ্ত শিক্ষানুষ্ঠান আৰু ব্যক্তিগত তথা চৰকাৰৰ দ্বাৰা সাহায্য নোপোৱা উভয় প্ৰকাৰৰ শিক্ষানুষ্ঠানকে বুজায় নে?

(V) ৰাষ্ট্ৰই সংবিধানৰ ৩৫০- এ অনুচ্ছেদৰ আধাৰত ভাষিক সংখ্যালঘূসকলক কেৱল তেওঁলোকৰ মাতৃভাষাহে শিক্ষাৰ মাধ্যম হিচাপে প্ৰাথমিক শিক্ষানুষ্ঠানত গ্ৰহণ কৰিবলৈ বাধ্য কৰিব পাৰে নেকি?

০৫.০৭.২০১৩ তাৰিখৰ আদেশৰ জৰিয়তে  খণ্ড বিচাৰপীঠেও পৰ্যবেক্ষণ কৰিলে যে গোচৰসমূহৰ শুনানিৰ সময়ত সংবিধান বিচাৰপীঠে আবশ্যকীয় বা আনুষংগিক প্ৰশ্নসমূহৰ বিষয়ে  বিবেচনা কৰিব পাৰে আৰু লগতে নিৰ্দেশ দিছিল যে অন্য সকলো সম্পৰ্কীয় বিষয় যেনে আবেদন আদি সাংবিধানিক বিচাৰপীঠত উত্থাপন কৰিব লাগিব।

**কৰ্ণাটক চৰকাৰৰ হৈ বিজ্ঞ অধিবক্তাই আগবঢ়োৱা যুক্তি:**

সাংবিধানিক বিচাৰপীঠৰ আগত কৰ্ণাটকৰ মহাধিবক্তা প্ৰফেছৰ ৰবি কুমাৰ বৰ্মাই যুক্তি প্ৰদৰ্শন কৰি কয় যে:

ৰাজ্যিক পুনৰ্গঠন আয়োগ, ১৯৫৫ যে ইয়াৰ প্রতিবেদনৰ ৭৭৩ ৰ পৰা ৭৭৭ দফালৈ ১৯৫৯ চনৰ আগষ্ট মাহত অনুষ্ঠিত হোৱা প্ৰাদেশিক শিক্ষা মন্ত্ৰীসমূহৰ সন্মিলনত লোৱা সিদ্ধান্তৰ বিষয়ে উল্লেখ  কৰি কৈছে যে শিশুৰ প্ৰাৰম্ভিক পৰ্য্যায়ত শিক্ষাৰ মাধ্যম আৰু অনুষ্ঠিত কৰা পৰীক্ষাৰ প্ৰশ্নকাকতৰ ভাষা শিশুৰ মাতৃভাষা হোৱাটো বাধ্যতামূলক আৰু সেইটো ভাষাকেই কোনো এক শিশুৰ মাতৃভাষা হিচাপে গণ্য কৰা হব যিটো সেই শিশুৰ পিতৃ মাতৃ অথবা অভিভাৱকে মাতৃভাষা বুলি স্বীকৃতি দিয়ে। লগতে তেওঁ আৰু কয় যে ১৯৫৯ চনৰ আগষ্ট মাহত অনুষ্ঠিত হোৱা প্ৰাদেশিক শিক্ষা মন্ত্ৰীসমূহৰ সন্মিলনত লোৱা সিদ্ধান্তক ভাৰত চৰকাৰে স্বীকৃতি প্ৰদান কৰিছে আৰু ৰাজ্য চৰকাৰসমূহে  তেওঁলোকৰ নিজ নিজ ৰাজ্যত শিক্ষানুষ্ঠানত অধ্যনৰত ছাত্ৰ ছাত্ৰী শিক্ষাৰ ক্ষেত্ৰত ব্যবস্থা গ্ৰহণৰ ক্ষেত্ৰত ই এক পথ প্ৰদৰ্শকৰ ভূমিকা পালন কৰে। তেওঁ কয় যে ৰাজ্যিক পুনৰ্গঠন আয়োগ, ১৯৫৫ ই প্ৰতিবেদন দিয়াৰ পিছত ভাৰতৰ সংবিধানত অনুচ্ছেদ ৩৫০ এ অন্তৰ্ভু্ত কৰা হৈছে। ইয়াৰ লক্ষ্য হল ভাষিক সংখ্যালঘু ছাত্ৰ ছাত্ৰী সকলক মাতৃভাষাত শিক্ষাদান কৰিবলৈ প্ৰত্যেকখন ৰাজ্য আৰু ৰাজ্যৰ প্ৰতিটো স্থানীয় কৰ্তৃপক্ষই পৰ্যাপ্ত সুবিধা প্ৰদান কৰিবলৈ যতপৰোনাস্তি চেষ্টা কৰিব।

১১. এইক্ষেত্ৰত বিজ্ঞ মহাধিবক্তাই কয় যে কৰ্ণাটক চৰকাৰে ২৯.৪.১৯৯৪ ত প্ৰদান কৰা  এক চৰকাৰী আদেশৰ জৰিয়তে নিৰ্ধাৰণ কৰে যে সকলো চৰকাৰী স্বীকৃতিপ্ৰাপ্ত প্ৰাথমিক বিদ্যালয়ত  প্ৰথম শ্ৰেণীৰ পৰা চতুৰ্থ শ্ৰেণীলৈ অধ্যয়নৰত ছাত্ৰ ছাত্ৰীৰ ক্ষেত্ৰত ১৯৯৪-১৯৯৫ চনৰপৰা কাৰ্যকৰী হোৱাকৈ শিক্ষাৰ মাধ্যম হব মাতৃভাষা অথবা কানাৰা। এই আদালতৰ খণ্ড  বিচাৰপীঠ খনে ইংৰাজী মাধ্যমৰ ছাত্ৰ- ছাত্ৰীৰ অভিভাৱক সংস্থা বনাম কৰ্ণাটক ৰাজ্য আৰু অন্যান্য গোচৰৰ ক্ষেত্ৰত প্ৰদান কৰা ৰায়দানৰ কথা উল্লেখ কৰি কয় যে  শিক্ষাবিদসকল এই কথাত সহমত যে এটি শিশুৱে প্ৰাথমিক জ্ঞান তেওঁৰ মাতৃভাষাৰ জৰিয়তে সহজতে আহৰণ কৰিব পাৰে আৰু কৰ্ণাটকৰ সকলো চৰকাৰী স্বীকৃতিপ্ৰাপ্ত বিদ্যালয়ত প্ৰথম শ্ৰেণীৰ পৰা চতুৰ্থ শ্ৰেণীলৈ অধ্যনৰত ছাত্ৰ- ছাত্ৰীৰ শিক্ষাৰ মাধ্যম কানাড়া অথবা মাতৃভাষা হব বুলি এক শিক্ষানীতি গ্ৰহণ কৰাৰ ক্ষমতা ৰাজ্য চৰকাৰৰ আছে।

১২. ইয়াৰ পিছত বিজ্ঞ মহাধিবক্তজনে কয় যে উচ্চ ন্যায়ালয়ে এই সিদ্ধান্তত উপনীত হোৱাটো এক ভুল আছিল যে শিক্ষাৰ মাধ্যম নিৰ্বাচন কৰিব পৰা বিষয়টো সংবিধানত অনুচ্ছেদ ১৯ (১) এ ৰ জৰিয়তে সুনিশ্চিত কৰা বাক আৰু মত প্ৰকাশৰ অধিকাৰৰ অন্তৰ্ভুক্ত আৰু কোনো শিশুৱে অথবা তেওঁৰ পিতৃ- মাতৃয়ে প্ৰাথমিক বিদ্যালয়ত শিক্ষাৰ মাধ্যম নিৰ্বাচন কৰিব পৰাটো তেওঁলোকৰ মৌলিক অধিকাৰ। ঠিক তেনেদৰে তেখেতে পুনৰ কয় যে উচ্চ ন্যায়ালয়ে এই সিদ্ধান্তত উপনীত হোৱাটো সঠিক নাছিল যে শিক্ষাৰ মাধ্যম নিৰ্বাচন কৰিব পৰাটো সংবিধানৰ অনুচ্ছেদ ১৯ (১) (ছ) আৰু ২৬ ৰ জৰিয়তে শিক্ষানুষ্ঠান স্থাপন আৰু পৰিচালনাৰ অধিকাৰৰ অন্তৰ্ভু্ত। তেওঁ কয় যে যদি কোনো ক্ষেত্ৰত ৰাজ্য চৰকাৰে এই নীতি গ্ৰহণ কৰে যে প্ৰথম শ্ৰেণীৰ পৰা চতুৰ্থ শ্ৰেণীলৈ অধ্যনৰত ছাত্ৰ - ছাত্ৰী ৰ শিক্ষাৰ মাধ্যম মাতৃভাষা হব, তেন্তে সেই নীতিগত সিদ্ধান্ত চৰকাৰৰ নিয়ন্ত্ৰণমূলক ক্ষমতাৰ অন্তৰ্ভুক্ত হব। গুজৰাট বিশ্ববিদ্যালয় আৰু অন্য এজন বনাম শ্ৰী কৃষ্ণ ৰঙ্গনাথ মুধলকাৰ আৰু অন্যান্য গোচৰত ( এ আই আৰ ১৯৬৩  এচ চি  ৭০৩) এই ন্যায়ালয়ে  দিয়া ৰায়দানৰ কথা উল্লেখ কৰি তেওঁ কয় যে এই গোচৰত এই আদালতৰ সাংবিধানিক বিচাৰপীঠখনে মত প্ৰকাশ কৰিছিল যে প্ৰাথমিক অথবা মাধ্যমিক শিক্ষাৰ ক্ষেত্ৰত পাঠদানৰ মাধ্যম কি হব সেইয়া নিৰ্ণয় কৰিব পৰা ক্ষমতা ৰাজ্যিক বিধানমণ্ডলৰ আছে। তেওঁ কয় যে সংবিধানৰ ১৬২ অনুচ্ছেদৰ অধীনত ৰাজ্য চৰকাৰৰ কাৰ্য্যবাহী ক্ষমতা ইয়াৰ বিধায়িনী ক্ষমতাৰ সৈতে সহ- বৃষ্টিত আৰু সেয়েহে ২৯.০৪.১৯৯৪ ৰ চৰকাৰী আদেশ অনুসৰি প্ৰথম শ্ৰেণীৰ পৰা চতুৰ্থ শ্ৰেণীলৈ অধ্যয়নৰত ছাত্ৰ -ছাত্ৰীৰ ক্ষেত্ৰত শিক্ষাৰ মাধ্যম মাতৃভাষা হব বুলি লোৱা সিদ্ধান্ত ৰাজ্য চৰকাৰৰ ক্ষমতাৰ অধীনত। তেওঁ যুক্তি প্ৰদৰ্শন কৰে যে শিশু আৰু তেওঁলোকৰ পিতৃ- মাতৃৰ প্ৰথম শ্ৰেণীৰ পৰা চতুৰ্থ শ্ৰেণীলৈ পাঠদানৰ মাধ্যম নিৰ্বাচন কৰিব পৰা অধিকাৰ আছে বুলি ধৰি ললেও অথবা যি নাগৰিকে কোনো শিক্ষানুষ্ঠন স্থাপন কৰিছে তেওঁৰ সংবিধানৰ ১৯ (১) (ছ) অনুচ্ছেদৰ অধীনত তেওঁ স্থাপন কৰা শিক্ষানুষ্ঠানত পাঠদানৰ মাধ্যম নিৰ্বাচন কৰিবলৈ তেওঁৰ মৌলিক অধিকাৰ আছে বুলি ধৰি ললেও, ৰাজ্য চৰকাৰে তেওঁলোকৰ এই অধিকাৰৰ সীমাবদ্ধতা নিৰ্ণয় কৰিব পাৰে আৰু প্ৰথম শ্ৰেণীৰ পৰা চতুৰ্থ শ্ৰেণীলৈ অধ্যয়নৰত শিক্ষাৰ্থীৰ শিক্ষাৰ মাধ্যম মাতৃভাষা হব বুলি পৰামৰ্শ প্ৰদান কৰিব পাৰে।

(১৩) ইয়াৰ পিছত বিজ্ঞ মহধিবক্তজনে কয় যে উচ্চ ন্যায়ালয়ে আন এক ভুল সিদ্ধান্ত লৈছিল যে চৰকাৰী স্বীকৃতিপ্ৰাপ্ত বিদ্যালয়ত শিক্ষাৰ মাধ্যম মাতৃভাষা অথবা আঞ্চলিক ভাষাহে হব লাগিব বুলি চৰকাৰে গ্ৰহণ কৰা শিক্ষা নীতিয়ে সংবিধানৰ ৩০ (১) অনুচ্ছেদ উলংঘা কৰে। তেওঁ কয় যে যেতিয়ালৈকে ৰাজ্য চৰকাৰে এই অনুমতি প্ৰদান কৰিব যে কোনো সংখ্যালঘু সম্প্ৰদায়ে স্থাপন কৰা শিক্ষানুষ্ঠানত সেই সংখ্যালঘু সম্প্ৰদায়ৰ মাতৃভাষা শিক্ষাৰ মাধ্যম হিচাপে গণ্য কৰা হব, তেতিয়ালৈকে সংবিধানৰ ২৯(১) আৰু ৩০(১) অনুচ্ছেদৰ অধীনৰ মৌলিক অধিকাৰ খৰ্ব নহব কাৰণ সংবিধানৰ ২৯(১) আৰু ৩০(১) অনুচ্ছেদৰ উদ্দেশ্যই হল ভাষিক সংখ্যালঘুৰ মাতৃভাষাৰ লগতে সকলো সম্প্ৰদায়ৰ মাতৃভাষাৰ বহুল প্ৰচলন। তেওঁ বোম্বে বনাম বোম্বে শৈক্ষিক ছছাইটি আৰু অন্যান্য (এ আই আৰ ১৯৫৪ এচ চি  ৫৬১) গোচৰৰ উদ্ধৃতি দি কয় যে এই গোচৰত আদালতৰ সাংবিধানিক বিচাৰপীঠখনে মত প্ৰকাশ কৰিছিল যে সংখ্যালঘূ সম্প্ৰদায় যেনে এনগ্লো ইণ্ডিয়ান সম্প্ৰদায়, যাৰ ভেঁটি ধৰ্ম আৰু ভাষাৰ ওপৰত গঢ়িত, তেনে সম্প্ৰদায়ৰ সংবিধানৰ ২৯(১) অনুচ্ছেদৰ অধীনত ভাষা, লিপি আৰু সংস্কৃতিৰ ৰক্ষণাবেক্ষণ কৰিব পৰাটো এক মৌলিক অধিকাৰ আৰু সংবিধানৰ ৩০(১) অনুচ্ছেদৰ অধীনত নিজৰ পচন্দ অনুসৰি শিক্ষানুষ্ঠান স্থাপন আৰু পৰিচালনা কৰিব পৰাটোও আন এক মৌলিক অধিকাৰ। সেয়েহে এনে মৌলিক অধিকাৰৰ এক অন্তৰ্নিহিত অৰ্থ হৈছে যে এনে সম্প্ৰদায়ে নিজে স্থাপন কৰা শিক্ষানুষ্ঠানত নিজৰ মাতৃভাষাত শিক্ষাদান কৰিব পৰাটোও তেওঁলোকৰ আন এক অধিকাৰ। তেওঁ ডি এ ভি মহাবিদ্যালয় আৰু অন্যান্য বনাম পঞ্জাব আৰু অন্য্যন্য (১৯৭১) ২ এচ চি চি ২৬৯) গোচৰৰ উধৃতিদি কয় যে এই গোচৰত আদালতৰ সাংবিধানিক বিচাৰপীঠখনে মত প্ৰকাশ কৰিছিল যে ভাষিক ৰাজ্যৰ উদ্দেশ্য আৰু লক্ষ্য হল সেই এলেকাত বসবাস কৰা লোকসকলৰ সেই এলেকাৰ ভাষাত শৈক্ষিক, সাংস্কৃতিক আৰু সামাজিক উন্নয়ন। কিন্তু আঞ্চলিক ভাষাৰ মাধ্যমত যদিও ৰাজ্য অথবা বিশ্ববিদ্যালয়ৰ সংখ্যাগৰিষ্ঠ সকলক শিক্ষাদান কৰাৰ অধিকাৰ আছে, এই অধিকাৰ সংবিধানৰ ২৫ ৰ পৰা ৩০ অনুচ্ছেদত উল্লেখিত সীমাবদ্ধতাৰ অন্তৰ্গত আৰু সেয়েহে ৰাজ্য অথবা বিশ্ববিদ্যালয়ে এনে কোনো ভাষা অথবা লিপিৰ জৰিয়তে শিক্ষাদান কৰিব নোৱাৰে যিয়ে কোনো এচাম নাগৰিকৰ ভাষা আৰু লিপিৰ সংৰক্ষণৰ পথ ৰূদ্ধ কৰে।

সেয়েহে তেঁওৰ মতে কৰ্ণাটক চৰকাৰে ২৯.০৪.১৯৯৪ ত জাৰী কৰা আদেশৰ দ্বাৰা সংবিধানৰ ২৯(১) আৰু ৩০(১) অনুচ্ছেদ প্ৰভাৱান্বিত নহয় কাৰণ এইটোৱে পৰামৰ্শ দিয়ে যে প্ৰথম শ্ৰেণীৰ পৰা চতুৰ্থ শ্ৰেণীলৈ অধ্যয়নৰত শিক্ষাৰ্থীৰ ক্ষেত্ৰত শিক্ষাৰ মাধ্যম হব মাতৃভাষা আৰু সেই মাতৃভাষা হৈছে তেওঁলোকৰ ভাষিক সম্প্ৰদায়ৰ নিজা ভাষা।

১৪) বিজ্ঞ মহাধিবক্তাজনে আৰু কৈছে যে এই আদালতে উষা মেহতা আৰু অন্যান্য বনাম মহাৰাষ্ট্ৰ চৰকাৰ আৰু অন্যান্য (২০০৪) ৬ এচ চি চি,২৬৪)  গোচৰত ৰায় দিয়ে যে ৰাজ্য চৰকাৰে ৰাজ্য আৰু দেশৰ বৃহত্তৰ স্বাৰ্থৰ খাতিৰত যুক্তিসংগত বাধা আৰোপ কৰিব পাৰে আৰু এইটো সংবিধানৰ ৩০(১) অনুচ্ছেদৰ অধীনত অধিকাৰ প্ৰাপ্ত সংখ্যালঘু সম্প্ৰদায়ৰ শিক্ষানুষ্ঠানৰ ক্ষেত্ৰত ও প্ৰযোজ্য আৰু শিক্ষানুষ্ঠান স্থাপনৰ ক্ষেত্ৰত সংখ্যালঘু সম্প্ৰদায়ে যি 'choice' ৰ ব্যবহাৰ কৰিব পাৰে সেয়াও এই যুক্তিসংগত নিগমৰ অধীনত। কিন্তু নিয়ম নীতি আৰোপ কৰাৰ ক্ষেত্ৰত ৰাজ্য  চৰকাৰে সাৱধানতা অৱলম্বন কৰিব লাগিব যাতে এনে শিক্ষানুষ্ঠান সমূহৰ সংখ্যালঘু সম্পৰ্কীয় বৈশিষ্ট্য খৰ্ব নহয়। তেওঁ যুক্তি প্ৰদৰ্শন কৰে যে প্ৰথম শ্ৰেণীৰ পৰা চতুৰ্থ শ্ৰেণীলৈ অধ্যয়নৰত শিক্ষাৰ্থীৰ ক্ষেত্ৰত শিক্ষাৰ মাধ্যম হ’ব মাতৃভাষা বুলি দিয়া  ২৯.০৪.১৯৯৪ তাৰিখৰ চৰকাৰী আদেশে সংবিধানৰ ৩০(১) অনুচ্ছেদৰ জৰিয়তে সংৰক্ষিত সংখ্যালঘু সম্প্ৰদায়ৰ শিক্ষানুষ্ঠানৰ স্বাৰ্থ ধ্বংস নকৰে।

(১৫) বিজ্ঞ মহধিবক্তাজনে কয় যে উচ্চ ন্যায়ালয়ে টি এম এ পাই ফাউণ্ডেশ্যন আৰু অন্যান্য বনাম কৰ্ণাটক ৰাজ্য আৰু অন্যান্য ((২০০২) ৮ এচ চি চি ৪৮১) গোচৰত এই আদালতে প্ৰদান কৰা ৰায়দানৰ ওপৰত নিৰ্ভৰ কৰিছে এইটো সিদ্ধান্ত লোৱাৰ ক্ষেত্ৰত যে ২৯.০৪.১৯৯৪ ৰ চৰকাৰী আদেশে সংবিধানৰ ১৯(১)(ছ) আৰু ৩০(১) অনুচ্ছেদৰ অধীনৰ মৌলিক অধিকাৰ খৰ্ব কৰে। তেওঁ কয় যে উচ্চ ন্যায়ালয়ে সিদ্ধান্তত উপনীত হোৱাৰ ক্ষেত্ৰত এই ৰায়দানৰ কিছু দফাত সন্নিবিষ্ট কথা আওকাণ কৰিছে। তেওঁ এই ৰায়ৰ ৫৪ নং দফাৰ কথা উল্লেখ কৰি কৈছে যে এই ৰায়দানত মত পোষন কৰা হৈছিল যে ধৰ্মীয় আৰু কল্যণমূলক উদ্দেশ্যৰে শিক্ষানুষ্ঠান স্থাপন আৰু পৰিচালনাৰ অধিকাৰ, যিটো সংবিধানৰ ১৯(১) (ছ) আৰু ২৬(এ) অনুচ্ছেদৰ অধীনত, সেইয়া ৰাজ্য চৰকাৰে শৈক্ষিক মানদণ্ড অক্ষুণ্ণ ৰাখিবলৈ বনোৱা নিয়মৰ অধীনত। তেওঁ এই ৰায়দানৰ দফা ১১৫ ৰ উদ্ধৃতি দি কয় যে ধৰ্মীয় আৰু ভাষিক সংখ্যালঘু সম্প্ৰদায় সমূহে নিজৰ পচন্দ মতে শিক্ষানুস্থান স্থাপন আৰু পৰিচালনাৰ বাবে যি অধিকাৰপ্ৰাপ্ত হৈছে সেইয়া চৰম নহয় আৰু এনে শিক্ষানুষ্ঠানসমূহ শৈক্ষিক মানদণ্ড নিয়ন্ত্ৰণৰ ক্ষেত্ৰত যি বিধিগত ব্যবস্থা আছে সেইবোৰ মানি চলিব লাগিব। তেওঁ কয় যে এই ৰায়দানৰ দফা ১২২ত এইটো মত পোষণ কৰা হৈছে যে এনে নীতি নিয়মসমূহে ' test of reasonableness' মানি চলিব লাগিব। তেওঁ কয় যে ২৯.০৪.১৯৯৪ ৰ চৰকাৰী আদেশ, যাৰ জৰিয়তে পৰামৰ্শ প্ৰদান কৰা হৈছিল যে কৰ্ণাটকৰ সকলো প্ৰাথমিক বিদ্যালয়ত প্ৰথম শ্ৰেণীৰ পৰা চতুৰ্থ শ্ৰেণীলৈ শিক্ষাৰ মাধ্যম মাতৃভাষা হব, সেইয়া হল এক বিধীগত ব্যবস্থা আৰু এই আদেশ 'test of reasonableness' ৰ ওপৰত প্ৰতিষ্ঠিত।

(১৬)শেষত বিজ্ঞ মহাধিবাক্তজনে যুক্তি প্ৰদৰ্শণ কৰিছে  যে সংবিধানৰ ২১ এ অনুচ্ছেদক ' শিক্ষাৰ অধিকাৰ' হিচাপে নামাকৰণ কৰা হৈছে আৰু এই অনুচ্ছেদৰ অধীণত এখন ৰাজ্যই আইনৰ বিধি অনুযায়ী ৬ বছৰৰ পৰা ১৪ বছৰীয়া সকলো শিশুক মুক্ত আৰু বাধ্যতামূলক শিক্ষা প্ৰদান কৰিবলৈ ব্যবস্থা গ্ৰহণ কৰিব। তেওঁ যুক্তি প্ৰদৰ্শন কৰে যে অনুচ্ছেদ ২১(এ) শিক্ষাৰ অধিকাৰৰ মূল উৎস আৰু কোনো নাগৰিকে  আন কোনো মৌলিক অধিকাৰ যেনে অনুচ্ছেদ ১৯(১) এ আৰু অনুচ্ছেদ ২১ ৰ অন্তৰ্গত মৌলিক অধিকাৰৰ উদ্ধৃতি দি এইটো দাবী কৰিব নোৱাৰে যে তেওঁৰ নিজৰ পছন্দৰ শিক্ষাৰ মাধ্যমত শিক্ষা গ্ৰহণৰ অধিকাৰ আছে। তেওঁ কৈ যে সংসদে 'শিশুৰ বিনামূলীয়া আৰু বাধ্যতামূলক শিক্ষাৰ অধিকাৰ আইন, ২০০৯' সংবিধানৰ ২১(এ) অনুচ্ছেদৰ অন্তৰ্গত কৰিছে আৰু এই আইনৰ ২৯(২)(চ) অনুচ্ছেদ অনুযায়ী যিমান দুৰ সম্ভৱ শিশুৰ শিক্ষাৰ মাধ্যম মাতৃভাষা হব লাগে। তেওঁ সেয়েহে কৈছে যে উচ্চ ন্যায়ালয়ে এই সিদ্ধান্তত উপনীত হোৱাটো এক ভুল আছিল যে শিক্ষাৰ মাধ্যম নিৰ্বাচন কৰা বিষয়টো  সংবিধানৰ অনুচ্ছেদ ২১ আৰু ২১(১) ত অন্তৰ্গত শিক্ষাৰ অধিকাৰত অন্তৰ্নিহিত হৈ আছে।

যিসকল প্ৰতিপক্ষই ২৯.০৪.১৯৯৪ ৰ চৰকাৰী আদেশ সমৰ্থন কৰে তেওঁলোকৰ হৈ যুক্তি:

 (১৭) জ্যেষ্ঠ পৰামৰ্শদাতা এম এণ ভতে, যিয়ে প্ৰতিপক্ষ ২,৫,৬,৭,৯,১০,১১, ১৫,১৭ আৰু ১৮ ৰ হৈ দেৱানী আপীল নং ৫১৬৬, ২০১৩ ত যুক্তি প্ৰদৰ্শন কৰিছিল, কৈছিল যে মাতৃভাষাটোৱেই এনে এক ভাষা যিটো কোনো এক শিশুৰ বাবে সহজে বোধগম্য। তেওঁ উষা মেহতা আৰু অন্যান্য বনাম মহাৰাষ্ট্ৰ আৰু অন্যান্য ( ওপৰত উল্লেখিত) গোচৰটোৰ উল্লেখ কৰি কৈ যে এই গোচৰত এখন তিনিজনীয়া বিচাৰপীঠে ৰাজ্য আৰু দেশৰ বৃহত্তৰ স্বাৰ্থৰ ক্ষেত্ৰত  ৰাজ্যই ধৰ্মীয় আৰু ভাষিক সংখ্যালঘু সম্প্ৰদায়ৰ দ্বাৰা স্হাপিত অনুষ্ঠানৰ, যিবোৰ সংবিধানৰ ৩০(১) অনুচ্ছেদৰ দ্বাৰা সংৰক্ষিত, ওপৰতো যুক্তিসংগত নিতী নিয়ম আৰোপ কৰিব পাৰে আৰু সংবিধানৰ অনুচ্ছেদ ৩০ ত উল্লেখিত 'choice' শব্দটো ৰাজ্যই আৰোপ কৰা তেনে নীতি নিয়মৰৰ ওপৰত নিৰ্ভৰশীল। তেওঁ যুক্তি প্ৰদৰ্শন কৰে যে এনেক্ষেত্ৰত ৰাজ্যই অৱলম্বন কৰিবলগীয়া একমাত্ৰ সাৱধানতাটো হল যে এই নীতি নিয়ম আৰোপ কৰিবলৈ গৈ যাতে কোনো সংখ্যালঘু সম্প্ৰদায়ৰ দ্বাৰা স্হাপিত অনুষ্ঠানৰ স্বাৰ্থত আঘাত নহয়। তেওঁ একেধৰণে কৈছে যে ৰাজ্য চৰকাৰে যদি ২৯.০৪.১৯৯৪ ৰ আদেশটো, যত কোৱা হৈছে যে প্ৰথম শ্ৰেণীৰ পৰা চতুৰ্থ শ্ৰেণীলৈকে সকলো শিক্ষাৰ্থীৰ শিক্ষাৰ মাধ্যম হব মাতৃভাষা,  সংবিধানৰ ১৬২ অনুচ্ছেদ অনুযায়ী বলবৎ কৰিছে,  তেন্তে এই আইনখন যিহেতু নিয়ন্ত্ৰণমুলক প্ৰকৃতিৰ আৰু এই আইনে সংখ্যালঘু সম্প্ৰদায়ৰ স্বাৰ্থক আঘাত নকৰে, গতিকে এই আইনে কোনোধৰণে সংবিধানৰ ৩০(১) অনুচ্ছেদৰ জৰিয়তে সুনিশ্চিত কৰা অধিকাৰক প্ৰভাৱান্বিত নকৰে। গতিকে উচ্চ ন্যায়ালয়ে এই সিদ্ধান্তত উপনীত হোৱাটো শুদ্ধ নাছিল যে ২৯.০৪.১৯৯৪ ৰ আদেশ অনুযায়ী চৰকাৰে যদি প্ৰথম শ্ৰেণীৰ পৰা চতুৰ্থ শ্ৰেণীলৈকে অধ্যয়নৰত সকলো সংখ্যালঘু সম্প্ৰদায়ৰ ছাত্ৰ - ছাত্ৰীৰ শিক্ষাৰ মাধ্যম হিচাপে মাতৃভাষা নিৰ্বাচন কৰাটো বাধ্যতামূলক কৰে , তেন্তে সংবিধানৰ অনুচ্ছেদ ৩০ ৰ দ্বাৰা সুনিশ্চিত অধিকাৰ খৰ্ব হব।

১৮) ইয়াৰ পিছত ভাট ডাঙৰীয়াই দাবী কৰে যে সংবিধানৰ ১৯(১)(ক) অনুচ্ছেদত সকলো নাগৰিককে বাক আৰু মত প্ৰকাশৰ স্বাধীনতাৰ অধিকাৰ নিশ্চিত কৰা হৈছে আৰু এই অধিকাৰৰ ওপৰত ৰাষ্ট্ৰই আৰোপ কৰিব পৰা একমাত্ৰ বাধাসমূহ হ’ল সংবিধানৰ ১৯(১০) অনুচ্ছেদত উল্লেখ কৰা বাধা। তেওঁ দাবী কৰে যে সংবিধানৰ ১৯(২) অনুচ্ছেদে ভাৰতৰ সাৰ্বভৌমত্ব আৰু অখণ্ডতা, ৰাষ্ট্ৰৰ নিৰাপত্তা, বিদেশী ৰাষ্ট্ৰৰ সৈতে বন্ধুত্বপূৰ্ণ সম্পৰ্ক, ৰাজহুৱা শৃংখলা, শালীনতা বা নৈতিকতা বা আদালতৰ অৱমাননা, মানহানি বা অপৰাধৰ বাবে উচটনি দিয়াৰ সম্পৰ্কত ৰাষ্ট্ৰক যুক্তিসংগত বাধা আৰোপ কৰাৰ ক্ষমতা প্ৰদান কৰে, কিন্তু ৰাষ্ট্ৰক সাধাৰণ জনতাৰ স্বাৰ্থত যুক্তিসংগত বাধা আৰোপ কৰাৰ ক্ষমতা প্ৰদান কৰা নহয়। তেওঁ তীব্ৰভাৱে যুক্তি দিছিল যে যদি বাক আৰু মত প্ৰকাশৰ স্বাধীনতাৰ অধিকাৰক এনেদৰে ব্যাখ্যা কৰা হয় যে শিক্ষাৰ মাধ্যম বাছি লোৱাৰ অধিকাৰ ইয়াৰ অন্তৰ্ভুক্ত হ’ব, তেন্তে নিৰ্দেশনাৰ মাধ্যম বাছনি কৰাৰ  ক্ষেত্ৰত, ৰাষ্ট্ৰ বা জাতিৰ বৃহত্তৰ স্বাৰ্থত কোনো যুক্তিসংগত বাধা আৰোপ কৰাৰ ক্ষমতা ৰাষ্ট্ৰৰ নাথাকিব আৰু এনেধৰণৰ বাখ্যা আদালতে এৰাই চলিব লাগিব।তেওঁ দাবী কৰে যে সংবিধানৰ ১৯(১)(ক) অনুচ্ছেদত বাক আৰু মত প্ৰকাশৰ স্বাধীনতাৰ অধিকাৰৰ যুক্তি আৰু সাৰ্বভৌমত্ব আৰু অখণ্ডতাৰ স্বাৰ্থত সংবিধানৰ ১৯(২) অনুচ্ছেদৰ অধীনত যুক্তিসংগত বাধা আৰোপ কৰাৰ ৰাষ্ট্ৰৰ ক্ষমতা, ভাৰতৰ নিৰাপত্তা, বিদেশী ৰাষ্ট্ৰৰ সৈতে বন্ধুত্বপূৰ্ণ সম্পৰ্ক, জনশৃংখলা, শালীনতা বা নৈতিকতা বা আদালত অৱমাননা, মানহানি বা অপৰাধৰ বাবে উচটনি দিয়াৰ সম্পৰ্কত,  ন্যায়াধীশ পি.বি. সাৱন্ত, আৰু  ন্যায়াধীশ বি.পি. জীৱন ৰেড্ডীয়ে  ভাৰত চৰকাৰৰ তথ্য আৰু সম্প্ৰচাৰ মন্ত্ৰালয়ৰ সচিব আৰু অন্যান্য বনাম ক্ৰিকেট এছ’চিয়েচন অৱ বেংগল আৰু অন্যান্য [(১৯৯৫) ২ এছচিচি ১৬১] ৰ গোচৰত দিয়া ৰায়দানত বাখ্যা কৰা হৈছে। তেওঁ দাবী কৰে যে এইদৰে উদ্ভব হ’ব পৰা গুৰুতৰ পৰিণতিসমূহ বিবেচনা কৰিলে আমি এই মতামত লওঁ যে বাক আৰু মত প্ৰকাশৰ স্বাধীনতাৰ অধিকাৰত নিৰ্দেশনাৰ মাধ্যম বাছি লোৱাৰ অধিকাৰ অন্তৰ্ভুক্ত কৰা হৈছে। আমি এই প্ৰশ্নটো অধিক আলোচনাৰ বাবে মুকলি কৰি ৰাখিব লাগে যদিহে এই গোচৰত ইয়াৰ সিদ্ধান্ত লোৱাটো প্ৰয়োজনীয় নহয়।

যিসকল প্ৰতিপক্ষই ২৯.০৪.১৯৯৪ ৰ চৰকাৰী আদেশৰ বিৰোধিতা কৰে তেওঁলোকৰ হৈ যুক্তি:

১৯) ২০১৩ চনৰ ৫১৬৬ নং দেৱানী আপীলত ১ নং প্ৰতিপক্ষৰ হৈ যুক্তি প্ৰদৰ্শন কৰা বিজ্ঞ অধিবক্তা মোহন ভি কাটাৰ্কীয়ে দাবী কৰে যে সংবিধানৰ ৩৫০ ক অনুচ্ছেদৰ অধীনত ৰাজ্যৰ কোনো শিক্ষানুষ্ঠানক মাতৃভাষাক শিক্ষাৰ মাধ্যম হিচাপে গ্ৰহণ কৰিবলৈ বাধ্য কৰাৰ কোনো ক্ষমতা নাই। তেওঁ দাবী কৰে যে সংবিধানৰ ৩৫০ক অনুচ্ছেদত কেৱল প্ৰতিখন ৰাজ্য আৰু ৰাজ্যৰ ভিতৰৰ প্ৰতিটো স্থানীয় কৰ্তৃপক্ষৰ ওপৰত দ্বায়িত্ব প্ৰদান কৰা হৈছে যে ভাষিক সংখ্যালঘু গোটৰ শিশুসকলক শিক্ষাৰ প্ৰাথমিক পৰ্যায়ত মাতৃভাষাত শিক্ষাৰ বাবে পৰ্যাপ্ত সুবিধা প্ৰদান কৰিব লাগিব আৰু ই ৰাজ্যক সংবিধানৰ ১৯ নং অনুচ্ছেদৰ অধীনত বাক আৰু মত প্ৰকাশৰ স্বাধীনতাৰ অধিকাৰ আৰু বিদ্যালয় স্থাপন আৰু পৰিচালনাৰ অধিকাৰত হস্তক্ষেপ কৰাৰ ক্ষমতা প্ৰদান নকৰে।

২০)কাটাৰ্কী ডাঙৰীয়াই যুক্তি প্ৰদৰ্শন কৰে যে ইংৰাজী মাধ্যমৰ ছাত্ৰ অভিভাৱক সংস্থা বনাম কৰ্ণাটক চৰকাৰ আৰু অন্যান্য গোচৰত এই আদালতৰ সিদ্ধান্তৰ ওপৰত ৰাজ্যই যি নিৰ্ভৰশীলতা ৰাখিছে (পূৰ্বতে উল্লেখ কৰা), য'ত মাতৃভাষাক নিৰ্দেশনাৰ মাধ্যম হিচাপে নিৰ্ধাৰণ কৰা হৈছে, সেইয়া ২২.০৬.১৯৮৯ তাৰিখে চৰকাৰী আদেশ অনুযায়ী সঠিক নহয় কাৰণ এই আদেশত বাধ্যবাধকতাৰ কোনো উপাদান নাছিল।  তেওঁ দাবী কৰে যে আনহাতে, ২৯.০৪.১৯৯৪ তাৰিখৰ চৰকাৰী আদেশত চৰকাৰি সাহায্য নোপোৱা ব্যক্তিগত বিদ্যালয়সমুহকে ধৰি সকলো চৰকাৰী স্বীকৃতিপ্ৰাপ্ত বিদ্যালয়ে প্ৰথমৰ পৰা চতুৰ্থ শ্ৰেণীলৈকে শিশুৰ মাতৃভাষাক শিক্ষাৰ মাধ্যম হিচাপে গ্ৰহণ কৰাটো বাধ্যতামূলক কৰা হৈছে।

২১) কাটাৰকি ডাঙৰীয়াই যুক্তি প্ৰদৰ্শন কৰে যে এই আদালতে উন্নী কৃষ্ণন, জে.পি. বনাম অন্ধ্ৰ প্ৰদেশ চৰকাৰ আৰু অন্যান্য [(১৯৯৩) ১ এছচিচি ৬৪৫] গোচৰত মত পোষণ কৰে যে ১৪ বছৰ বয়সলৈকে শিশুৰ শিক্ষাৰ অধিকাৰ সংবিধানৰ ২১ নং অনুচ্ছেদৰ অধীনত জীৱনৰ অধিকাৰৰ অংশ আৰু সেয়েহে উচ্চ ন্যায়ালয়ে এই সিদ্ধান্তত উপনীত হোৱাটো সঠিক আছিল যে শিশুৰ পছন্দৰ মাধ্যমত শিক্ষা লাভৰ অধিকাৰ  সংবিধানৰ ২১ নং অনুচ্ছেদৰ অধীনত থকা অধিকাৰৰ অংশ। তেওঁ দাবী কৰে যে একেদৰে বাক আৰু মত প্ৰকাশৰ স্বাধীনতাৰ অধিকাৰৰ ভিতৰত শিশুটিক যি শিক্ষাৰ মাধ্যমত শিক্ষা দিয়া হ’ব সেইটো বাছি লোৱাৰ অধিকাৰো অন্তৰ্ভুক্ত হ’ব আৰু উচ্চ ন্যায়ালয়ে, সেয়েহে, এই সিদ্ধান্তত উপনীত হোৱাটো সঠিক আছিল যে শিশুক বিশেষ শিক্ষাৰ মাধ্যম যেনে মাতৃভাষাৰ মাধ্যমত শিক্ষিত হ’বলৈ বাধ্য কৰাটোৱে ১৯(১)(ক) অনুচ্ছেদৰ অধীনত তেওঁৰ যি অধিকাৰ সেইয়া  উলংঘা কৰে।

(২২) ইয়াৰ পিছত কাটাৰ্কী ডাঙৰীয়াই যুক্তি প্ৰদৰ্শন কৰে যে সংবিধানৰ ৩০(১) অনুচ্ছেদত ধৰ্মীয় আৰু ভাষিক সংখ্যালঘু সম্প্ৰদায়ক তেওঁলোকৰ পছন্দৰ শিক্ষানুষ্ঠান স্থাপন আৰু প্ৰশাসনৰ অধিকাৰ প্ৰদান কৰা হৈছে আৰু “পছন্দ” শব্দটোৱে স্পষ্টভাৱে ইংগিত দিয়ে যে ৰাষ্ট্ৰই কোনো ধৰ্মীয় বা ভাষিক সংখ্যালঘুৱে স্থাপন কৰা প্ৰতিষ্ঠানত কেৱল প্ৰথমৰ পৰা চতুৰ্থ শ্ৰেণীৰ শিশুসকলকহে মাতৃভাষাত শিক্ষা প্ৰদান কৰিব লাগিব বুলি বাধ্য কৰিব নোৱাৰে ।এই দাখিলৰ সমৰ্থনত তেওঁ  নিৰ্ভৰ কৰিছিল ১৯৫৭ (১৯৫৯ এচ চি আৰ ৯৯৫), ৰেভাৰেণ্ড ফাদাৰ ডব্লিউ প্ৰুষ্ট আৰু অন্যান্য বনাম বিহাৰ চৰকাৰ আৰু অন্যান্য [১৯৬৯ (২) এছচিআৰ ৭৩], ডি.এ.ভি. মহাবিদ্যালয় আৰু অন্যান্য বনাম পঞ্জাব চৰকাৰ আৰু অন্যান্য (পূৰ্বতে উল্লেখ কৰা), ডি.এ.ভি. মহাবিদ্যালয়, ভাটিণ্ডা আদি বনাম পঞ্জাব চৰকাৰ আৰু অন্যান্য (পূৰ্বতে উল্লেখ কৰা) আৰু দ্য আহমেদাবাদ ছেইণ্ট জেভিয়াৰ কলেজ ছ'চাইটি আৰু অন্য এজন. বনাম গুজৰাট চৰকাৰ আৰু অন্য এজন [(১৯৭৪) ১ এছচিচি ৭১৭] ইত্যাদি গোচৰৰ প্ৰসংগত দিয়া ৰায়দানসমুহৰ ওপৰত।তেওঁ যুক্তি প্ৰদৰ্শন কৰে যে যিবোৰ শিক্ষানুষ্ঠান ধৰ্মীয় বা ভাষিক সংখ্যালঘুৱে প্ৰতিষ্ঠা কৰা নাই, সেইবোৰৰো সংবিধানৰ ১৯(১)(ছ) আৰু ২৬ নং অনুচ্ছেদৰ অধীনত স্বাধীনতাৰ অধিকাৰ আছে আৰু এই অধিকাৰ প্ৰয়োগ কৰি তেওঁলোকে নিজৰ ছাত্ৰ-ছাত্ৰীক যি মাধ্যমত শিক্ষা প্ৰদান কৰিব বিচাৰে সেইয়া নিৰ্ণয় কৰিব পাৰে। এই প্ৰস্তাৱৰ সমৰ্থনত তেওঁ টি.এম.এ. পাই ফাউণ্ডেশ্যন আৰু অন্যান্য বনাম কৰ্ণাটক চৰকাৰ আৰু অন্যান্য (পূৰ্বতে উল্লেখ কৰা) আৰু পি.এ. ইনামদাৰ আৰু অন্যান্য বনাম মহাৰাষ্ট্ৰ চৰকাৰ আৰু অন্যান্য [(২০০৫) ৬ এছচিচি ৫৩৭] গোচৰত প্ৰদান কৰা ৰায়দান সমুহৰ ওপৰত নিৰ্ভৰ কৰে।

২৩) জি.আৰ. মোহনে ২০১৩ চনৰ ৫১৮৬ নং দেৱানী আপীলত ১০ আৰু ১১ নং প্ৰতিপক্ষৰ হৈ যুক্তি প্ৰদৰ্শন কৰিছিল আৰু তেওঁ কাটাৰ্কী ডাঙৰীয়াৰ পূৰ্বতে উল্লেখ কৰা দাখিলসমূহ গ্ৰহণ কৰি পুনৰ কয় যে মানৱ অধিকাৰৰ সাৰ্বজনীন ঘোষণাৰ ২৬(৩) অনুচ্ছেদ যিটো  ভাৰতকে ধৰি ৰাষ্ট্ৰসংঘৰ সদস্যসকলে গ্ৰহণ কৰিছিল, সেই অনুসৰি পিতৃ-মাতৃৰ সন্তানক কি ধৰণৰ শিক্ষা দিয়া হ’ব সেইটো নিৰ্ণয়ৰ অধিকাৰ আছে। একাংশ প্ৰতিপক্ষৰ হৈ যুক্তি প্ৰদৰ্শন কৰা বিজ্ঞ অধিবক্তা কে.ভি. ধনঞ্জয়েও কাটাৰকী ডাঙৰীয়াৰ দাখিল কৰা তথ্য গ্ৰহণ কৰে।

আমি যি পাঁচটা প্ৰশ্নৰ সন্মুখীন হৈছিলো তাৰ উত্তৰ:

২৪)নং প্ৰশ্ন (i): মাতৃভাষাৰ অৰ্থ কি?  যদি মাতৃভাষা মানে এনে এক ভাষা যিটো কোনো এক শিশুৰ বাবে সহজে বোধগম্য, তেন্তে সেইয়া কোনে নিৰ্ধাৰণ কৰিব?

যিহেতু এই প্ৰশ্নটো আমাৰ সংবিধানৰ প্ৰেক্ষাপটত আমাক প্ৰেৰণ কৰা হৈছে, গতিকে সংবিধানত ব্যৱহৃত “মাতৃভাষা” অভিব্যক্তিটোৰ ব্যাখ্যা কৰি আমি এই প্ৰশ্নৰ উত্তৰ দিব লাগিব। আমি পাহৰিব নালাগে যে সংবিধান কেৱল এনে এখন সাধাৰণ আইন নহয় যাৰ ব্যাখ্যা আদালতে আইন ঘোষণাৰ উদ্দেশ্যে কৰিব লাগে, বৰঞ্চ ই এক ব্যৱস্থা যাৰ অধীনত আইনসমূহ প্ৰণয়ন কৰিব লাগে। মুখ্য ন্যায়ধীশ কানিয়াই এ এ.কে. গোপালন বনাম মাদ্ৰাজ চৰকাৰ ( এ আই আৰ ১৯৫০ এচ চি ২৭) লক্ষ্য কৰিছিল যে:

“যদিও আমি যিকোনো সাধাৰণ আইনত প্ৰযোজ্য হোৱা একেবোৰ ব্যাখ্যাৰ নীতিৰে সংবিধানৰ শব্দৰ ব্যাখ্যা কৰিব লাগে, তথাপিও এই ব্যাখ্যাৰ নীতিয়েই আমাক আমি ব্যাখ্যা কৰা আইনখনৰ প্ৰকৃতি আৰু পৰিসৰৰ প্ৰতি লক্ষ্য ৰাখিবলৈ বাধ্য কৰে – এইটো মনত ৰাখিবলৈ যে সংবিধান আইন প্ৰণয়ন কৰিবলগীয়া এক ব্যৱস্থা আৰু আইনখন কি হ’ব সেইটো ঘোষণা কৰা মাত্ৰ এক আইন নহয়।”সংবিধানত “মাতৃভাষা” অভিব্যক্তি থকা একমাত্ৰ বিধানটো হ’ল ৩৫০ক অনুচ্ছেদ।আমি সেয়েহে বুজিব লাগিব যে ৩৫০এ অনুচ্ছেদ সংবিধানত কিয় অন্তৰ্ভুক্ত কৰা হৈছিল। ৰাজ্য পুনৰ্গঠন আয়োগে, ১৯৫৫ এ ভাষিক ভিত্তিত ৰাজ্যসমূহ পুনৰ সংগঠিত কৰাৰ বাবে পৰামৰ্শ আগবঢ়ায়। ১৯৫৫ চনৰ ৰাজ্যিক পুনৰ্গঠন আয়োগৰ নিজৰ প্ৰতিবেদনৰ চতুৰ্থ খণ্ডৰ প্ৰথম অধ্যায়টোৰ বিষয়বস্তু হ’ল “ভাষিক গোটৰ বাবে সুৰক্ষা” আৰু ৰাজ্যসমূহৰ ভাষিক সংখ্যালঘুসকলৰ মাতৃভাষাত শিক্ষা দিয়াৰ অধিকাৰ থাকিব লাগে বুলি পৰামৰ্শ দিছিল। এই পৰামৰ্শৰ সমৰ্থনত ৰাজ্য পুনৰ্গঠন আয়োগ ,১৯৫৫ ই ১৯৪৯ চনৰ আগষ্ট মাহত অনুষ্ঠিত হোৱা প্ৰাদেশিক শিক্ষা মন্ত্ৰী সন্মিলনত গ্ৰহণ কৰা প্ৰস্তাৱৰ ওপৰত নিৰ্ভৰ কৰিছে, যিটো ভাৰত চৰকাৰে অনুমোদন জনাইছিল আৰু যিয়ে ৰাজ্য চৰকাৰসমূহক স্কুললৈ যোৱা যিবোৰ শিশুৰ মাতৃভাষা আঞ্চলিক ভাষাৰ পৰা পৃথক, সেই ক্ষেত্ৰত শিক্ষাৰ ব্যৱস্থা কৰাত পথ প্ৰদৰ্শক হিচাপে কাম কৰিছিল । এই সিদ্বান্তটো নিম্নধৰণে উদ্ধৃত কৰা হৈছে:

নিম্ন বুনিয়াদী পৰ্যায়ত নিৰ্দেশনা আৰু পৰীক্ষাৰ মাধ্যম শিশুৰ মাতৃভাষা হ'ব লাগিব আৰু য'ত মাতৃভাষা আঞ্চলিক বা ৰাজ্যিক ভাষাৰ পৰা পৃথক, তেনে ক্ষেত্ৰত অন্ততঃ এজন শিক্ষক নিযুক্তি দি মাতৃভাষাত শিক্ষাৰ ব্যৱস্থা কৰিব লাগিব, যদিহে গোটেই বিদ্যালয়খনত ৪০ জনতকৈ কম ছাত্ৰ-ছাত্ৰীৰ  নিজ ভাষা মাতৃভাষা নহয়  বা এটা শ্ৰেণীত এনে ১০ জন ছাত্ৰ-ছাত্ৰী নাথাকে। পিতৃ- মাতৃ বা অভিভাৱকে ঘোষণা কৰা ভাষাই হ’ব মাতৃভাষা। আঞ্চলিক বা ৰাজ্যিক ভাষা, যি মাতৃভাষাৰ পৰা পৃথক, সেইয়া তৃতীয় শ্ৰেণীৰ আগতে প্ৰয়োগ কৰা নহ’ব আৰু নিম্ন বুনিয়াদী পৰ্যায়ৰ শেষত প্ৰয়োগ কৰা নহ’ব। মাধ্যমিক পৰ্যায়ত মাধ্যম হিচাপে আঞ্চলিক ভাষালৈ স্থানান্তৰিত হোৱাৰ সুবিধাৰ বাবে নিম্ন বুনিয়াদী পৰ্যায়ৰ পিছৰ প্ৰথম দুবছৰৰ বাবে শিশুসকলক মাতৃভাষাত প্ৰশ্নৰ উত্তৰ দিয়াৰ বিকল্প দিয়া উচিত ।”

১৯৪৯ চনৰ আগষ্ট মাহত অনুষ্ঠিত প্ৰাদেশিক শিক্ষামন্ত্ৰী সন্মিলনত গ্ৰহণ কৰা পূৰ্বতে উল্লেখ কৰা প্ৰস্তাৱৰ পৰা আৰু ১৯৫৫ চনৰ ৰাজ্য পুনৰ্গঠন আয়োগৰ পৰামৰ্শৰ পৰা স্পষ্ট হয় যে ভাৰতত ৰাজ্যসমূহৰ পুনৰ্গঠনৰ ভিত্তি হিচাপে ভাষাৰ পৰামৰ্শ দিওঁতে আয়োগে ৰাজ্যৰ ভাষাৰ পৰা পৃথক ভাষা কোৱা ভাষিক সংখ্যালঘুৰ সন্তানসকলক প্ৰাথমিক পৰ্যায়ত মাতৃভাষাত শিক্ষা প্ৰদান কৰাটো নিশ্চিত কৰিব বিচাৰিছিল।প্ৰাদেশিক শিক্ষামন্ত্ৰীসকলৰ মাজত গ্ৰহণ কৰা প্ৰস্তাৱত ওপৰত উল্লেখ কৰা ১৯৪৯ চনৰ আগষ্ট মাহত অনুষ্ঠিত হোৱা সন্মিলনত এইটোও স্পষ্ট কৰা হৈছিল যে পিতৃ-মাতৃ বা অভিভাৱকে মাতৃভাষা বুলি ঘোষণা কৰা ভাষাটোৱেই মাতৃভাষা বুলি পৰিগণিত হ’ব।

২৫) ১৯৫৫ চনৰ ৰাজ্য পুনৰ্গঠন আয়োগৰ পৰামৰ্শৰ পিছত সংবিধান (সপ্তম সংশোধনী) আইনৰ দ্বাৰা সংবিধানত ৩৫০ক অনুচ্ছেদ সন্নিৱিষ্ট কৰা হয়। ৩৫০এ অনুচ্ছেদ মতে:

“ভাষিক সংখ্যালঘু গোটৰ অন্তৰ্গত শিশুসকলক শিক্ষাৰ প্ৰাথমিক পৰ্যায়ত মাতৃভাষাৰ শিক্ষাৰ বাবে পৰ্যাপ্ত সুবিধা প্ৰদান কৰাটো প্ৰতিখন ৰাজ্য আৰু ৰাজ্যৰ ভিতৰৰ প্ৰতিটো স্থানীয় কৰ্তৃপক্ষৰ প্ৰচেষ্টা হ’ব আৰু ৰাষ্ট্ৰপতিয়ে এনে সুবিধাৰ ব্যৱস্থা সুৰক্ষিত কৰাৰ বাবে প্ৰয়োজনীয় বা উপযুক্ত বুলি বিবেচনা কৰা যিকোনো ৰাজ্যক এনে নিৰ্দেশনা জাৰি কৰিব পাৰে।”

সংবিধানৰ ৩৫০ক অনুচ্ছেদটো পঢ়িলেই দেখা যাব যে ভাষিক সংখ্যালঘু গোটৰ শিশুসকলক শিক্ষাৰ প্ৰাথমিক পৰ্যায়ত মাতৃভাষাত শিক্ষাৰ বাবে পৰ্যাপ্ত সুবিধা প্ৰদান কৰা দ্বায়িত্ব প্ৰতিখন ৰাজ্য আৰু ৰাজ্যৰ ভিতৰৰ প্ৰতিটো স্থানীয় কৰ্তৃপক্ষক প্ৰদান কৰা হৈছে। সেয়েহে ৩৫০ক অনুচ্ছেদত ‘মাতৃভাষা’ অভিব্যক্তিটোৰ অৰ্থ হ’ল কোনো বিশেষ ৰাজ্যৰ ভাষিক সংখ্যালঘু গোটৰ মাতৃভাষা আৰু ইয়াৰ অৰ্থ স্পষ্টভাৱে সেই বিশেষ ভাষিক সংখ্যালঘু গোটটোৰ ভাষা হ’ব।

২৬) গতিকে সংবিধানৰ প্ৰেক্ষাপটত মাতৃভাষাৰ অৰ্থ হ’ব  এখন ৰাজ্যৰ ভাষিক সংখ্যালঘুৰ ভাষা আৰু শিশুৰ মাতৃভাষা কি সেইটো নিৰ্ণয় কৰিব শিশুৰ পিতৃ-মাতৃ বা অভিভাৱকে। সংবিধানত ক’তো এই কথা উল্লেখ কৰা হোৱা নাই যে মাতৃভাষাই সেই ভাষা যিটো ভাষা শিশুৰ বাবে সহজে বোধগম্য আৰু আনহাতে  “মাতৃভাষা”ৰ এই অৰ্থ যদিও ‘প্ৰকাশ’ অভিব্যক্তিটোৰ এটা সম্ভাৱ্য অৰ্থ হ’ব পাৰে , এইটো সংবিধানৰ ৩৫০এ অনুচ্ছেদ বা সংবিধানৰ আন কোনো বিধানত মাতৃভাষাৰ অৰ্থ হিচাপে সন্নিবিষ্ট হোৱা নাই আৰু সেয়েহে আমি ৰাষ্ট্ৰৰ ক্ষমতাও সম্প্ৰসাৰণ কৰিব নোৱাৰো বা এটা মৌলিক অধিকাৰক বাধা দিব পাৰো এইবুলি যে মাতৃভাষা হৈছে শিশুৰ সহজে বোধগম্য এক ভাষা। আমি এনেধৰণে প্ৰশ্ন নং.(i)ৰ উত্তৰ দিওঁ।

২৭)নং প্ৰশ্ন (ii): কোনো ছাত্ৰ বা অভিভাৱক বা নাগৰিকৰ প্ৰাথমিক পৰ্যায়ত শিক্ষাৰ মাধ্যম বাছি লোৱাৰ অধিকাৰ আছে নেকি ?

সংবিধানৰ ১৯(১)(ক) অনুচ্ছেদত উল্লেখিত বাক আৰু মত প্ৰকাশৰ স্বাধীনতাৰ অধিকাৰ অংশ হিচাপে প্ৰাথমিক বিদ্যালয়ত শিক্ষাৰ মাধ্যম বাছি লোৱাৰ অধিকাৰ অভিভাৱক বা শিশুৰ আছে বুলি উচ্চ ন্যায়ালয়ে ৰায় দিছে আৰু শিক্ষাৰ মাধ্যম নিৰ্বাচনৰ বিষয়টো স্ংবিধানৰ ২১ আৰু ২১ এ অনুচ্ছেদৰ অধিনৰ শিক্ষাৰ অধিকাৰত অন্তৰ্নিহিত হৈ আছে। আমি সিদ্ধান্ত ল’ব লাগিব যে অভিভাৱক বা শিশুৱে বাক আৰু মত প্ৰকাশৰ স্বাধীনতাৰ অধিকাৰৰ অংশ হিচাপে প্ৰাথমিক বিদ্যালয়ত শিক্ষাৰ মাধ্যম বাছি লোৱাৰ অধিকাৰ আৰু লগতে সংবিধানৰ ২১ আৰু ২১ক অনুচ্ছেদৰ অধীনত প্ৰাথমিক বিদ্যালয়ত শিক্ষাৰ মাধ্যম বাছি লোৱাৰ অধিকাৰ আছে বুলি উচ্চ ন্যায়ালয়ৰ সিদ্ধান্ত সঠিক হয় নে নহয়।

২৮) সংবিধানৰ ১৯ নং অনুচ্ছেদৰ শিৰোনাম হৈছে “স্বাধীনতাৰ অধিকাৰ” আৰু ইয়াত উল্লেখ কৰা হৈছে যে সকলো নাগৰিকৰ অধিকাৰসমূহ হ’ল —

(ক) বাক আৰু মত প্ৰকাশৰ স্বাধীনতা;

(খ) শান্তিপূৰ্ণভাৱে আৰু অস্ত্ৰ অবিহনে একত্ৰিত হোৱাৰ স্বাধীনতা;

(গ) সংঘ বা সংঘ গঠন কৰাৰ স্বাধীনতা;

(ঘ) সমগ্ৰ ভাৰতৰ ভূখণ্ডত মুক্তভাৱে চলাচল কৰাৰ স্বাধীনতা;

(ঙ) ভাৰতৰ ভূখণ্ডৰ যিকোনো অংশত বাস কৰা আৰু বসতি স্থাপন কৰাৰ স্বাধীনতা;

(চ) x x x

(ছ) যিকোনো বৃত্তিৰ চৰ্চা কৰা বা কোনো বৃত্তি, ব্যৱসায় বা ব্যৱসায় চলোৱাৰ স্বাধীনতা।

সংবিধানৰ ১৯ নং অনুচ্ছেদত ‘স্বাধীনতা’ শব্দৰ অৰ্থ হ’ল ৰাষ্ট্ৰৰ নিয়ন্ত্ৰণৰ অভাৱ আৰু অনুচ্ছেদ ১৯(১)ত উল্লেখ আছে যে সংবিধানৰ অনুচ্ছেদ ১৯ ৰ দফা ২ ৰ পৰা ৬ লৈকে উল্লেখ কৰা বিষয়সমূহৰ বাদে ১৯ (১) অনুচ্ছেদৰ উপ-দফা (ক),(খ),(গ),(ঘ),(ঙ) আৰু (ছ)ত উল্লেখ কৰা বিষয়সমূহত ৰাষ্ট্ৰই নাগৰিকৰ ওপৰত বাধ্যবাধকতা আৰোপ নকৰে। ১৯ নং অনুচ্ছেদৰ দফা (২)ৰ পৰা (৬)লৈকে থকা নিষেধাজ্ঞাৰ বাদে, ১৯ নং অনুচ্ছেদৰ দফা (১)ত উল্লেখ কৰা সকলো বিষয়তে, নাগৰিকে সেয়েহে বাছনি কৰাৰ স্বাধীনতা আছে।

২৯) নাগৰিকক এই স্বাধীনতা দিয়াৰ এটা কাৰণ জন ষ্টুয়াৰ্ট মিলৰ বিখ্যাত ৰচনা ‘অন লিবাৰ্টি’ত সন্নিবিষ্ট কৰা হৈছে।তেওঁ লিখিছে:

“দ্বিতীয়তে আমাৰ জীৱনৰ পৰিকল্পনাক আমাৰ নিজৰ চৰিত্ৰৰ লগত খাপ খুৱাই আমাৰ জীৱনৰ এক কাঠাম বনাবলৈ নিজ ৰুচি অনুসৰি কাম কৰিবলৈ তেতিয়ালৈকে আমাৰ স্বাধীনতা থাকিব যেতিয়ালৈকে আমি আমাৰ কামৰ দ্বাৰা আন মানুহৰ ক্ষতি নকৰো, যদিওবা আনে আমাৰ কামক মূৰ্খতাৰ পৰিচায়ক অথবা ভুল বুলি আখ্যা দিয়ে। মিলৰ মতে জীৱনৰ কিছুমান দিশত ব্যক্তিসকলে নিজৰ ব্যক্তিত্ব আৰু পছন্দৰ ওপৰত ভিত্তি কৰি কেনেকৈ জীয়াই থাকিব বিচাৰে সেইটো নিৰ্ণয় কৰাৰ স্বাধীনতা থাকিব লাগে। কোনোবাই আনৰ বাবে মূৰ্খামি বা অবুদ্ধিমান যেন লগা ধৰণে কাম কৰিবলৈ বাছি ল’লেও, সেইয়া ৰাষ্ট্ৰই হস্তক্ষেপ কৰিব নালাগে বা সেই ব্যক্তিজনৰ পছন্দক বাধা দিব নালাগে।ৰাষ্ট্ৰৰ হস্তক্ষেপৰ সীমা নিৰ্ধাৰণৰ বাবে মিলৰ প্ৰচেষ্টাক মানি ল’বলৈ প্ৰস্তুত নোহোৱা ন্যায়াধীশ হেৰল্ড জে লাস্কিৰ মতামতও আছিল যে কিছুমান বিষয়ত ব্যক্তিৰ পছন্দৰ স্বাধীনতা থাকিব লাগিব।  ন্যায়াধীশ হেৰল্ড জে লাস্কিৰ “এ গ্ৰামাৰ অৱ পলিটিক্স”ৰ এটা অংশ উদ্ধৃত কৰা হ’ল:

ব্যক্তিগত স্বাধীনতা আৰু পছন্দবোৰ এনেকুৱা পথৰ দৰে যিয়ে ব্যক্তিক নিজৰ আচৰণ গঢ়ি তুলিবলৈ আৰু নিজৰ বিচাৰ অনুসৰি সিদ্ধান্ত ল’বলৈ অনুমতি দিয়ে। এই স্বাধীনতাবোৰ নিজৰ শ্ৰেষ্ঠতম সম্ভাৱনা প্ৰাপ্তিৰ বাবে অপৰিহাৰ্য যদিও এইবোৰ থাকিলেই আপোনাৰ নিজৰ শ্ৰেষ্ঠ সম্ভাৱনা বাস্তবায়িত হ’ব বুলি নিশ্চয়তা নাই। কেৱল ব্যক্তিজনেহে নিজৰ শ্ৰেষ্ঠ সম্ভাৱনা প্ৰাপ্তিৰ দিশত আগুৱাই যাব পাৰে আৰু এই স্বাধীনতাসমূহেই হৈছে  আত্ম-উন্নতিৰ বাবে প্ৰয়োজনীয় আহিলা বা উপায়। এই স্বাধীনতাসমূহৰ অবিহনে ব্যক্তিৰ নিজৰ উন্নতিৰ বাবে কাম কৰিবলৈ আৰু নিজৰ সম্ভৱপৰ উত্তম জীৱন যাপনৰ বাবে চেষ্টা কৰিবলৈ প্ৰয়োজনীয় সঁজুলিৰ অভাৱ হ’ব। বাক আৰু মত প্ৰকাশৰ ক্ষেত্ৰত স্বাধীনতা বা পছন্দৰ অধিকাৰ এজন ব্যক্তিৰ বাবে নিজৰ ধৰণেৰে নিজৰ ব্যক্তিত্ব গঢ়ি তুলিবলৈ নিতান্তই প্ৰয়োজনীয় আৰু এই কাৰণেই, যদিও ই একমাত্ৰ কাৰণ নহয়, সংবিধানৰ ১৯(১)(ক) অনুচ্ছেদৰ অধীনত প্ৰতি নাগৰিকৰ বাক আৰু মত প্ৰকাশৰ স্বাধীনতাৰ অধিকাৰ নিশ্চিত কৰা হৈছে।

৩০) নিয়মিতভাৱে অতি উদাৰ ব্যাখ্যা গ্ৰহণ কৰি এই আদালতে সময়ে সময়ে সংবিধানৰ ১৯(১)(ক) অনুচ্ছেদৰ অধীনত নিশ্চিত কৰা বাক স্বাধীনতা আৰু মত প্ৰকাশৰ অধিকাৰৰ পৰিসৰ বৃদ্ধি কৰিছে। ৰোমেশ থাপাৰ বনাম মাদ্ৰাজ চৰকাৰ গোচৰত [এ আই আৰ ১৯৫০ এছ চি ১২৪] এই আদালতে ৰায় দিছিল যে বাক আৰু মত প্ৰকাশৰ স্বাধীনতাত কোনো এজন ব্যক্তিৰ মত আৰু ধাৰণা প্ৰচাৰৰ স্বাধীনতা অন্তৰ্ভুক্ত কৰা হয় যিটো প্ৰচলনৰ স্বাধীনতাৰ দ্বাৰা নিশ্চিত কৰা হয়। সকাল পেপাৰছ (পি) লিমিটেড বনাম ভাৰতৰ কেন্দ্ৰীয় চৰকাৰ গোচৰত [এ আই আৰ ১৯৬২ এছ চি ৩০৫], এই আদালতে ৰায় দিছিল যে বাক আৰু মত প্ৰকাশৰ স্বাধীনতাই নিজৰ ধাৰণা, মতামত প্ৰকাশ আৰু প্ৰচাৰ কৰাৰ অধিকাৰ বহন কৰে।বেনেট কলমেন এণ্ড কোম্পানী বনাম  ভাৰত চৰকাৰ [(১৯৭২)২ এছচিচি ৭৮৮] গোচৰত এই আদালতে এইটোও ৰায় দিছিল যে সংবাদ মাধ্যমৰ স্বাধীনতাৰ অৰ্থ হৈছে নাগৰিকৰ কথা কোৱা, প্ৰকাশ আৰু নিজৰ মতামত প্ৰকাশ কৰাৰ অধিকাৰ আৰু মানুহৰ পঢ়িবলৈ অধীকাৰ। ও ডি চি যোগাযোগ (ব্যক্তিগত)লিমিটেড বনাম লোকবিদ্যান সংঘতনা [(১৯৮৮) ৩ এছচিচি ৪১০], এই আদালতে আৰু ৰায় দিছে যে বাক আৰু মত প্ৰকাশৰ স্বাধীনতাত নাগৰিকৰ দূৰদৰ্শনত ছবি প্ৰদৰ্শন কৰাৰ অধিকাৰ অন্তৰ্ভুক্ত কৰা হৈছে।

৩১) তথ্য আৰু সম্প্ৰচাৰ মন্ত্ৰালয়ৰ সচিব, ভাৰত চৰকাৰ আৰু অন্যান্য বনাম ক্ৰিকেট এছ’চিয়েচন অৱ বেংগল আৰু অন্যান্য (পূৰ্বতে উল্লেখ কৰা হৈছে) গোচৰত, এই আদালতে এই প্ৰশ্নতো উত্থাপন কৰিছিল যে এজন নাগৰিকে তথ্য বা শিক্ষা লাভ কৰাটো তেওঁৰ বাক আৰু মত প্ৰকাশৰ স্বাধীনতাৰ অধিকাৰৰ অংশ নেকি আৰু সংবিধানৰ ১৯(১(ক) অনুচ্ছেদত বাক আৰু মত প্ৰকাশৰ স্বাধীনতাৰ অধিকাৰত কেৱল তথ্য প্ৰদানৰ অধিকাৰেই নহয়, তথ্য লাভ কৰাৰ অধিকাৰো অন্তৰ্ভুক্ত হ’ব বুলি ৰায় দিছিল।ন্যায়াধীশ পি.বি. সাৱন্তে পৰ্যবেক্ষণ কৰিছিল যে বাক আৰু মত প্ৰকাশৰ স্বাধীনতাৰ অধিকাৰত শিক্ষা দিয়াৰ, অৱগত কৰাৰ আৰু মনোৰঞ্জনৰ অধিকাৰ আৰু লগতে শিক্ষা লাভ কৰাৰ, অৱগত হোৱাৰ আৰু মনোৰঞ্জনৰ সুবিধা পোৱাৰ অধিকাৰো অন্তৰ্ভুক্ত। এই আদালতৰ পূৰ্বৰ সিদ্ধান্তসমূহৰ সৈতে সংগতি ৰাখি আমাৰ মতে সংবিধানৰ অনুচ্ছেদ ১৯(১)(ক)ৰ অধীনত বাক আৰু মত প্ৰকাশৰ স্বাধীনতাৰ অধিকাৰৰ ভিতৰত শিশুৰ প্ৰাথমিক পৰ্যায়ত শিশুৰ পছন্দৰ ভাষাত স্কুলত শিক্ষা লাভৰ স্বাধীনতা অন্তৰ্ভুক্ত কৰা হৈছে আৰু ৰাজ্যই এনে পছন্দৰ ওপৰত নিয়ন্ত্ৰণ জাপি দিব নোৱাৰে কেৱল এই কাৰণেই যে শিশুটিক স্কুলৰ প্ৰাথমিক পৰ্যায়ত মাতৃভাষাত পঢ়ুৱালে তেঁওৰ বাবে সেইটো অধিক লাভজনক হ’ব। আমি, সেয়েহে, ধৰি লৈছোঁ যে কোনো শিশুৱে বা তেওঁৰ হৈ পিতৃ-মাতৃ বা অভিভাৱকে, স্কুলৰ প্ৰাথমিক পৰ্যায়ত  শিক্ষাৰ যি মাধ্যমত শিক্ষা লাভ কৰিব বিচাৰে, সেইয়া পছন্দৰ সন্দৰ্ভত স্বাধীনতাৰ অধিকাৰ আছে।সংবিধানৰ ১৯(১)(ক) অনুচ্ছেদত বাক আৰু মত প্ৰকাশৰ স্বাধীনতাৰ অধিকাৰত শিশুৰ বা তেওঁৰ হৈ পিতৃ-মাতৃ বা অভিভাৱকৰ , প্ৰাথমিক বিদ্যালয়ৰ পৰ্যায়ত শিক্ষাৰ মাধ্যম বাছনি কৰাৰ অধিকাৰ অন্তৰ্ভুক্ত নহয় বুলি বিজ্ঞ মহাধিবক্তাৰ বক্তব্য আমি মানি ল’ব নোৱাৰো। গতিকে এবাৰ যদি আমি এই সিদ্ধান্তত উপনীত হওঁ যে বাক আৰু মত প্ৰকাশৰ স্বাধীনতাত শিশুৰ পছন্দৰ শিক্ষাৰ মাধ্যমত শিক্ষা লাভৰ অধিকাৰ অন্তৰ্ভুক্ত হ’ব, তেন্তে এই অধিকাৰৰ একমাত্ৰ অনুমোদিত সীমা হ’ব সংবিধানৰ ১৯ নং অনুচ্ছেদৰ দফা (২)ৰ অধীনত সামৰি লোৱা সীমা।

৩৩) আমি এতিয়া বিবেচনা কৰিব পাৰো যে উচ্চ ন্যায়ালয়ে বিবাদিত ৰায়দানত গ্ৰহণ কৰা মতামত যে সংবিধানৰ ২১ আৰু ২১ ক অনুচ্ছেদৰ অধীনত শিক্ষাৰ অধিকাৰত শিক্ষাৰ মাধ্যম বাছি লোৱাৰ অধিকাৰ অন্তৰ্নিহিত হৈ আছে, সেয়া শুদ্ধ হয় নে নহয়? সংবিধানৰ ২১ নং অনুচ্ছেদত উল্লেখ আছে যে কোনো ব্যক্তিয়ে আইনে বনোৱা নিতী নিয়মৰ বাহিৰে তেওঁৰ জীৱন বা ব্যক্তিগত স্বাধীনতাৰ পৰা বঞ্চিত হ’ব নোৱাৰে। উন্নী কৃষ্ণন, জে.পি. বনাম অন্ধ্ৰ প্ৰদেশ চৰকাৰ আৰু অন্যান্য গোচৰত (ওপৰত উল্লেখিত)এই আদালতৰ এখন সংবিধানিক বিচাৰপীঠে ৰায় দিছে যে সংবিধানৰ ২১ নং অনুচ্ছেদৰ অধীনত এই দেশৰ প্ৰতিটো শিশু/নাগৰিকৰে ১৪ বছৰ বয়স সম্পূৰ্ণ নোহোৱালৈকে মুক্ত শিক্ষা গ্ৰহণৰ অধিকাৰ আছে। সংবিধানৰ ২১ক অনুচ্ছেদত উল্লেখ আছে যে ৰাষ্ট্ৰই আইন অনুসৰি নিৰ্ধাৰণ কৰিব পৰা ধৰণে ছয়ৰ পৰা চৈধ্য বছৰ বয়সৰ সকলো শিশুকে বিনামূলীয়া আৰু বাধ্যতামূলক শিক্ষা প্ৰদান কৰিব লাগিব।সংবিধানৰ ২১ আৰু ২১ক অনুচ্ছেদৰ অধীনত সেয়েহে শিশুৰ ১৪ বছৰ বয়সলৈকে ৰাজ্যৰ পৰা বিনামূলীয়া শিক্ষাৰ দাবী কৰাৰ মৌলিক অধিকাৰ আছে।সংবিধানৰ ২১ক অনুচ্ছেদৰ ভাষাই আৰু স্পষ্ট কৰি দিয়ে যে এনে বিনামূলীয়া শিক্ষা যিটো শিশুৱে ৰাষ্ট্ৰৰ পৰা দাবী কৰিব পাৰে, সেইয়া ৰাষ্ট্ৰই আইনৰ দ্বাৰা নিৰ্ধাৰণ কৰিব পৰা ধৰণে হ’ব।গতিকে যদি ৰাষ্ট্ৰই আইনৰ দ্বাৰা নিৰ্ধাৰণ কৰে যে সংবিধানৰ ২১ক অনুচ্ছেদৰ অধীনত বিনামূলীয়া শিক্ষা প্ৰদান কৰা বিদ্যালয়সমূহত শিক্ষাৰ মাধ্যম মাতৃভাষাত বা যিকোনো ভাষাত হ’ব, তেন্তে শিশুৱে সংবিধানৰ ২১ নং অনুচ্ছেদ বা ২১ক অনুচ্ছেদৰ অধীনত ৰাষ্ট্ৰই তেঁওক কি মাধ্যমত শিক্ষা প্ৰদান কৰিব সেই শিক্ষাৰ মাধ্যম বাছি লোৱাৰ অধিকাৰ আছে বুলি দাবী কৰিব নোৱৰিব। উচ্চ ন্যায়ালয়ে আমি বিবেচনা কৰা মতে এই সিদ্ধান্তত উপনীত হোৱাটো সঠিক নাছিল যে শিক্ষাৰ মাধ্যম বাছি লোৱাৰ অধিকাৰ সংবিধানৰ ২১ আৰু ২১ক অনুচ্ছেদৰ অধীনত শিক্ষাৰ অধিকাৰৰ অন্তৰ্নিহিত।গতিকে প্ৰশ্ন নং(ii)ৰ সন্দৰ্ভত আমাৰ উত্তৰ হ’ল যে শিশুৰ আৰু তেওঁৰ হৈ তেওঁৰ পিতৃ-মাতৃ বা অভিভাৱকৰ, ১৯(১)(ক) অনুচ্ছেদৰ অধীনত প্ৰাথমিক বিদ্যালয়ৰ পৰ্যায়ত শিক্ষাৰ মাধ্যম বাছি লোৱাৰ অধিকাৰ আছে আৰু সেই অধিকাৰ সংবিধানৰ ২১ নং অনুচ্ছেদ বা ২১ক অনুচ্ছেদৰ অধীনত নহয়।

৩৪) নং(iii) প্ৰশ্ন : মাতৃভাষাৰ প্ৰয়োগে সংবিধানৰ ১৪, ১৯, ২৯ আৰু ৩০ নং অনুচ্ছেদৰ অধীনত থকা মৌলিক অধিকাৰক কোনো ধৰণে প্ৰভাৱিত কৰেনে?

যিহেতু উচ্চ ন্যায়ালয়ে বিবাদিত ৰায়দানত এই সিদ্ধান্তত উপনীত হোৱা নাই যে মাতৃভাষাৰ প্ৰয়োগে সংবিধানৰ ১৪ নং অনুচ্ছেদৰ অধীনত মৌলিক অধিকাৰক কোনো ধৰণে প্ৰভাৱিত কৰে, সেয়েহে এই প্ৰশ্নৰ সিদ্ধান্ত লোৱাটো আমাৰ বাবে প্ৰয়োজনীয় নহয়। মাতৃভাষাৰ প্ৰয়োগে সংবিধানৰ ১৯, ২৯ আৰু ৩০ নং অনুচ্ছেদৰ অধীনত থকা মৌলিক অধিকাৰক কোনো ধৰণে প্ৰভাৱিত কৰে নেকি সেইটো আমি সিদ্ধান্ত ল’ব লাগিব।

৩৫) সংবিধানৰ ২৯(১) আৰু ৩০(১) অনুচ্ছেদ তলত উদ্ধৃত কৰা হৈছে:

২৯) সংখ্যালঘুৰ স্বাৰ্থ সুৰক্ষা:-

(১) ভাৰতৰ ভূখণ্ডত বা ইয়াৰ কোনো অংশত বাস কৰা নাগৰিকৰ নিজস্ব ভাষা, লিপি বা সুকীয়া সংস্কৃতি সংৰক্ষণ কৰাৰ অধিকাৰ থাকিব।

৩০.সংখ্যালঘুসকলৰ শিক্ষানুষ্ঠান প্ৰতিষ্ঠা আৰু পৰিচালনাৰ অধিকাৰ

ধৰ্ম বা ভাষাৰ ভিত্তিতেই হওক সকলো সংখ্যালঘুৰেই তেওঁলোকৰ পছন্দ অনুযায়ী শিক্ষানুষ্ঠান স্থাপন আৰু পৰিচালনা কৰাৰ অধিকাৰ থাকিব ।”

সংবিধানৰ ২৯ নং অনুচ্ছেদৰ দফা (১)ৰ উল্লেখ আছে যে ভাৰতৰ ভূখণ্ডত বা ইয়াৰ যিকোনো অংশত বসবাস কৰা নাগৰিকৰ নিজস্ব ভাষা, লিপি বা সুকীয়া সংস্কৃতি সংৰক্ষণ কৰাৰ অধিকাৰ থাকিব আৰু ৩০ নং অনুচ্ছেদৰ দফা (১)ত উল্লেখ আছে যে ধৰ্ম বা ভাষাৰ ওপৰত ভিত্তি কৰিয়েই হওক সকলো সংখ্যালঘুয়েই নিজৰ পছন্দৰ শিক্ষানুষ্ঠান স্থাপন আৰু পৰিচালনা কৰাৰ অধিকাৰপ্ৰাপ্ত হ’ব।

৩৬) ডি.এ.ভি. মহাবিদ্যলয় , ভাটিণ্ডা আদি বনাম পঞ্জাব চৰকাৰ আৰু অন্যান্য (উপৰোক্ত)গোচৰত পাঞ্জাবী বিশ্ববিদ্যালয়ে পাঞ্জাবী বিশ্ববিদ্যালয় আইন (১৯৬১ চনৰ ৩৫)ৰ ধাৰা ৪(২)ৰ অধীনত নিজৰ ক্ষমতা প্ৰয়োগ কৰি পাঞ্জাবী বিশ্ববিদ্যালয়ৰ অধীনৰ সংযুক্ত সকলো কলেজতে পাঞ্জাবী ভাষাক শিক্ষা আৰু পৰীক্ষাৰ একমাত্ৰ মাধ্যম হিচাপে গ্ৰহণ কৰিছিল।

এই আদালতৰ সন্মুখত অন্যান্য বিষয়ৰ লগতে দাবী কৰা হৈছিল যে স্ংখ্যালঘুসকলে স্থাপন কৰা এক শিক্ষানুষ্ঠানত যদি এনে এক ভাষা শিক্ষাৰ মাধ্যম হ’ব বুলি পৰামৰ্শ দিয়া হয়  যিটো তেওঁলোকৰ মাতৃভাষা নহয়, তেন্তে স্ংখ্যালঘুসকলক সংবিধানৰ ২৯ নং অনুচ্ছেদৰ দফা (১) আৰু ৩০ নং অনুচ্ছেদৰ  দফা (১)ৰ অধীনত প্ৰদান কৰা অধীকাৰৰ উলংঘা হ’ব।  আদালতৰ সংবিধান বিচাৰপীঠে এই কথা সমৰ্থন কৰিছে তলত দিয়া ধৰণে:

“সংখ্যালঘুসকলৰ নিজৰ পছন্দৰ শিক্ষানুষ্ঠান স্থাপন আৰু প্ৰশাসনৰ অধিকাৰত শিক্ষাৰ মাধ্যমৰ পছন্দৰ অধিকাৰো অন্তৰ্ভুক্ত হ’ব যিটো অনুচ্ছেদ ২৯(১) ৰ লগতে ৩০(১) অনুচ্ছেদৰ সৈতে জড়িত।

এইদৰে এই আদালতৰ এখন সংবিধানিক বিচাৰপীঠে ডি এ ভি কলেজ, ভাটিণ্ডা আদি বনাম পঞ্জাব চৰকাৰ আৰু অন্যান্য (পূৰ্বতে উল্লেখ কৰা) গোচৰত ইতিমধ্যে মত পোষণ কৰিছে যে যে সংখ্যালঘুসকলৰ ‘নিজৰ পছন্দৰ’ শিক্ষানুষ্ঠান স্থাপন আৰু পৰিচালনা কৰাৰ অধিকাৰ আছে আৰু সেয়েহে তেওঁলোকৰ দ্বাৰা প্ৰতিষ্ঠা আৰু পৰিচালিত প্ৰতিষ্ঠানসমূহত  শিক্ষাৰ মাধ্যমৰ নিৰ্বাচন কৰিব পাৰে।

৩৭) বিদ্বান মহাধিবক্তাই যুক্তি প্ৰদৰ্শণ কৰে যে এই আদালতৰ পূৰ্বতে উল্লেখ কৰা সিদ্ধান্ত আৰু অন্যান্য সিদ্ধান্ত এনে গোচৰত দিয়া হৈছে য’ত ৰাষ্ট্ৰই সংখ্যালঘু সম্প্ৰদায় ভাষাৰ পৰা পৃথক ভাষাত শিক্ষাৰ মাধ্যম হ’ব বুলি সিদ্বান্ত আৰোপ কৰিছিল, কিন্তু যদি ৰাষ্ট্ৰই শিশুৰ মাতৃভাষা নিৰ্দেশনাৰ মাধ্যম নিৰ্ধাৰণ কৰে, যিটো সংখ্যালঘু সম্প্ৰদায়ৰ ভাষা, তেন্তে সংবিধানৰ ৩০(১) অনুচ্ছেদৰ অধীনত ভাষিক সংখ্যালঘুৰ অধিকাৰৰ কোনো উলংঘা নহয় । এই বিতৰ্কত আমি কোনো যুক্তিযুক্ততা বিচাৰি নাপাওঁ কাৰণ এই আদালতেও ৰায় দিছে যে অনুচ্ছেদৰ অধীনত সংখ্যালঘু সম্প্ৰদায়ৰ “পছন্দ” এই আদালতে এইটোও ৰায় দিছে যে ৩০(১) অনুচ্ছেদৰ অধীনত সংখ্যালঘু সম্প্ৰদায়ৰ  ভাষাৰ “পছন্দ” কেৱল শিক্ষা প্ৰদান কৰাত সীমাবদ্ধ হোৱাৰ প্ৰয়োজন নাই। কেৰেলা শিক্ষা বিল, ১৯৫৭ (উপৰোক্ত), এছ.আৰ. এই আদালতৰ সাতজনিয়া  বিচাৰপীঠৰ সংখ্যাগৰিষ্ঠ মতামতৰ প্ৰসংগত মুখ্য ন্যায়াধীশ এচ আৰ দাসে কয় যে-

“২৩. ওপৰত উল্লেখ কৰা সৰু বিষয়টোৰ  নিস্পত্তি কৰাৰ পিছত আমি এতিয়া অনুচ্ছেদ ৩০(১) ৰ বিষয়বস্তুৰ ক্ষেত্ৰত আমাৰ সন্মুখত উত্থাপিত মূল যুক্তিটো বিবেচনাৰ বাবে গ্ৰহণ কৰিলো। প্ৰথম মন কৰিবলগীয়া কথাটো হ’ল যে অনুচ্ছেদটোত কেৱল ধৰ্মীয় সংখ্যালঘুসকলকেই নহয় ভাষিক সংখ্যালঘুসকলকো কিছুমান অধিকাৰ দিয়া হৈছে। পৰৱৰ্তী স্থানত এনে সংখ্যালঘুসকলক প্ৰদান কৰা অধিকাৰ হ’ল নিজৰ পছন্দৰ শিক্ষানুষ্ঠান স্থাপন কৰা। ইয়াত কোৱা হোৱা নাই যে ধৰ্মৰ ওপৰত ভিত্তি কৰি সংখ্যালঘুসকলে কেৱল ধৰ্মৰ পাঠদানৰ বাবে শিক্ষানুষ্ঠান স্থাপন কৰিব লাগে, বা ভাষিক সংখ্যালঘুসকলে কেৱল নিজৰ ভাষা শিকোৱাৰ বাবে শিক্ষানুষ্ঠান স্থাপন কৰাৰ অধিকাৰ থাকিব লাগে।

অনুচ্ছেদটোৰ অৰ্থ হ’ল ধৰ্মীয় আৰু ভাষিক সংখ্যালঘুসকলে নিজৰ পছন্দৰ শিক্ষানুষ্ঠান স্থাপন কৰাৰ অধিকাৰ থাকিব লাগে। এনে শিক্ষানুষ্ঠানত পাঠদান কৰিবলগীয়া বিষয়সমূহৰ ওপৰত কোনো সীমাবদ্ধতা আৰোপ কৰা হোৱা নাই। যিহেতু এনে সংখ্যালঘুসকলে সাধাৰণতে ইচ্ছা কৰিব যে তেওঁলোকৰ সন্তান সঠিক আৰু কাৰ্যক্ষমভাৱে ডাঙৰ-দীঘল হ’ব লাগে, বিশ্ববিদ্যালয়ৰ শিক্ষাৰ বাবে যোগ্য হ’ব লাগে আৰু এনে বৌদ্ধিক কৃতিত্বৰে সম্পূৰ্ণৰূপে সজ্জিত হৈ বিশ্ব দৰবাৰলৈ ওলাই যাব লাগে যিয়ে তেওঁলোকক ৰাজহুৱা সেৱাত প্ৰৱেশৰ বাবে উপযুক্ত কৰি তুলিব, গতিকে তেওঁলোকৰ পছন্দৰ শিক্ষানুষ্ঠানসমূহৰ ভিতৰত এনে অনুষ্ঠানো অন্তৰ্ভুক্ত হ'ব য’ত সাধাৰণ ধৰ্মনিৰপেক্ষ শিক্ষাও প্ৰদান কৰা হয়।

অৰ্থাৎ অনুচ্ছেদটোৱে এনে শিক্ষানুষ্ঠান প্ৰতিষ্ঠা কৰাটো তেওঁলোকৰ পছন্দৰ ওপৰত এৰি দিছে যাৰ জৰিয়তে প্ৰতিষ্ঠানসমূহে দুয়োটা উদ্দেশ্যকে পূৰণ কৰিব, অৰ্থাৎ তেওঁলোকৰ   ধৰ্ম, ভাষা বা সংস্কৃতি সংৰক্ষণৰ উদ্দেশ্যৰ লগতে নিজৰ সন্তানক এক সম্যক, ভাল সাধাৰণ শিক্ষা দিয়াৰ উদ্দেশ্য পূৰণ হ'ব।

৩৮) আমি এতিয়া পৰীক্ষা কৰিব পাৰো যে প্ৰাথমিক বিদ্যালয় পৰ্যায়ত সংবিধানৰ ১৯(১)(ছ) অনুচ্ছেদৰ অধীনত কোনো চৰকাৰী সাহায্য প্ৰাপ্ত নোহোৱা অসংখ্যালঘু বিদ্যালয়ৰ শিক্ষাৰ মাধ্যম বাছি লোৱাৰ একেধৰণৰ অধিকাৰ আছে নেকি। সংবিধানৰ ১৯(১)(ছ) অনুচ্ছেদৰ অধীনত এজন নাগৰিকৰ যিকোনো বৃত্তি চৰ্চা কৰাৰ অধিকাৰ, বা কোনো বৃত্তি, ব্যৱসায় বা ব্যৱসায় চলোৱাৰ অধিকাৰ আছে। টি.এম.এ.পাই ফাউণ্ডেচন আৰু অন্যান্য বনাম কৰ্ণাটক চৰকাৰ আৰু অন্যান্য (ওপৰত উল্লেখ কৰা) গোচৰত, গৰিষ্ঠসংখ্যক ন্যায়াধীশৰ মতামত সম্পৰ্কীয় ৰায় লিখি মুখ্য ন্যায়াধীশ কিৰপালে সংবিধানৰ ১৯(১)(ছ) অনুচ্ছেদৰ অধীনত এই অধিকাৰৰ ব্যাখ্যা কৰি শিক্ষানুষ্ঠান প্ৰতিষ্ঠা আৰু চলোৱাৰ অধিকাৰ অন্তৰ্ভুক্ত কৰিছিল। পূৰ্বতে উল্লেখ কৰা ৰায়দানৰ ২৫ নং অনুচ্ছেদত টি.এম.এ. পাই ফাউণ্ডেচন আৰু অন্যান্যক বনাম কৰ্ণাটক চৰকাৰ আৰু অন্যান্য (ওপৰত উল্লেখ কৰা হৈছে), সংখ্যাগৰিষ্ঠ ৰায়দান নিম্নলিখিত ভাবে কৰা হৈছিল:

“এটা শিক্ষানুষ্ঠান প্ৰতিষ্ঠা আৰু পৰিচালনাৰ বাবে যদি এক বৃহৎ সংখ্যক ব্যক্তি,  শিক্ষক বা প্ৰশাসনিক কৰ্মচাৰী হিচাপে নিয়োজিত হয়, আৰু য'ত ছাত্ৰ-ছাত্ৰীসকলক জ্ঞান প্ৰদান কৰা কাৰ্য্য সম্পাদন কৰা হয়, তেন্তে লাভৰ কোনো উপাদান নাথাকিলেও এই কাৰ্য্যক এটা বৃত্তি হিচাপে গণ্য কৰিব লাগিব। শিক্ষাৰ বিষয়টো  ১৯(১)(ছ) অনুচ্ছেদৰ চাৰিটা অভিব্যক্তিৰ কোনো এটাৰ অন্তৰ্গত হ'ব । “বৃত্তি” মানে হ'ল কোনো ব্যক্তিৰ জীৱিকাৰ মাধ্যম বা জীৱনৰ লক্ষ্য হিচাপে গ্ৰহণ কৰা কাৰ্য্যকলাপ ” ৷

এইদৰে সংবিধানৰ ১৯(১)(ছ) অনুচ্ছেদত থকা “বৃত্তি” শব্দটোৰ ব্যাখ্যা এই আদালতৰ গৰিষ্ঠসংখ্যক ন্যায়াধীশৰ মতামত সম্পৰ্কীয় ৰায় লিখি টি.এম.এ. পাই ফাউণ্ডেচন আৰু অন্যান্য বনাম কৰ্ণাটক চৰকাৰ আৰু অন্যান্য (পূৰ্বতে উল্লেখ কৰা) গোচৰত গৰিষ্ঠসংখ্যক ন্যায়াধীশৰ মতামত সম্পৰ্কীয় ৰায় লিখি কোৱা হৈছিল যে  লাভৰ কোনো উপাদান নাথাকিলেও ছাত্ৰ-ছাত্ৰীসকলক জ্ঞান প্ৰদানৰ বাবে কৰা কাৰ্য্যক বৃত্তিৰ অন্তৰ্ভুক্ত কৰা হয়। কিন্তু সংবিধানৰ ৩০(১) অনুচ্ছেদৰ থকাৰ দৰে ১৯(১)(ছ) অনুচ্ছেদত “পছন্দ” (choice) শব্দটো নাই। কিন্তু“পছন্দ” শব্দটোৰ অনুপস্থিতিয়ে আমাৰ  মতে কোনো বস্তুগত পাৰ্থক্যৰ সৃষ্টি নকৰে কাৰণ আমি দেখিবলৈ পাওঁ যে সংবিধানৰ ১৯ নং অনুচ্ছেদৰ শিৰোনাম হৈছে “স্বাধীনতাৰ অধিকাৰ” আৰু “স্বাধীনতা” শব্দটোৰ লগতে “যিকোনো” শব্দটোৰ আগত “ সংবিধানৰ ১৯(১)(ছ) অনুচ্ছেদত উল্লেখ কৰা বৃত্তিৰ অৰ্থ হ’ব যে শিক্ষানুষ্ঠান স্থাপন আৰু পৰিচালনাৰ অধিকাৰৰ ভিতৰত এজন নাগৰিকে নিজৰ পছন্দৰ শিক্ষাৰ মাধ্যমত শিক্ষা প্ৰদানৰ বাবে বিদ্যালয় স্থাপন কৰাৰ অধিকাৰ অন্তৰ্ভুক্ত হ’ব। যদি কোনো নাগৰিকে বিদ্যালয় স্থাপন কৰিব লাগে বুলি ভাবে আৰু এনে বিদ্যালয়ত মাধ্যম কোনো এক বিশেষ ভাষা হ'ব লাগে বুলি তেন্তে তেওঁ সংবিধানৰ ১৯(৬) অনুচ্ছেদৰ অধীনত ৰাষ্ট্ৰই কৰা যুক্তিসংগত নিয়মৰ অধীনত এনে অধিকাৰ ব্যৱহাৰ কৰিব পাৰে।

এইদৰে আমি বিবেচিত মতামতত উপনীত হ'ব পাৰোঁ যে কোনো এক ব্যক্তিগত বিদ্যালয় যিখন সংখ্যালঘু বিদ্যালয় নহয়, যিখন চৰকাৰী সাহায্য লাভ নকৰে আৰু যিখনে সংবিধানৰ ২৯(১) আৰু ৩০(১) অনুচ্ছেদৰ অধীনত সুৰক্ষা লাভ নকৰে, তেনে এক বিদ্যালয়ে শিশুসকলক শিক্ষা প্ৰদানৰ বাবে নিৰ্দেশনাৰ মাধ্যম বাছি ল’ব পাৰে।

৩৯) অৱশ্যে এইটো  ইতিমধ্যে প্ৰতিপন্ন হৈছে যে সকলো শিক্ষানুষ্ঠানেই অন্যান্য বিষয়ৰ লগতে সঠিক শৈক্ষিক মানদণ্ড বজাই ৰখাৰ বাবে ৰাজ্যৰ নিয়মৰ অধীনত থাকিব পাৰে। সংবিধানৰ ১৯(১)(ছ) অনুচ্ছেদৰ অধীনত শিক্ষানুষ্ঠান স্থাপন আৰু প্ৰশাসনৰ অধিকাৰৰ বিষয়ে পাই ফাউণ্ডেচন আৰু অন্যান্য বনাম কৰ্ণাটক চৰকাৰ আৰু অন্যান্য গোচৰত আলোচনা কৰাৰ সময়ত মুখ্য ন্যায়াধীশ কিৰপালে  (পূৰ্বতে উল্লেখ কৰা), মত পোষন কৰে যে:

“এটা শৈক্ষিক প্ৰতিষ্ঠান প্ৰতিষ্ঠা কৰাৰ অধিকাৰ নিয়ন্ত্ৰণ কৰিব পাৰি; কিন্তু তেনেকুৱা নিয়ন্ত্ৰণমূলক ব্যৱস্থাসমূহ থাকিব লাগে সাধাৰণতে শৈক্ষিক মানদণ্ড, পৰিৱেশ আৰু আন্তঃগাঁথনিৰ (যোগ্য কৰ্মচাৰীকে ধৰি) সঠিক ৰক্ষণাবেক্ষণ নিশ্চিত কৰিবলৈ আৰু প্ৰশাসনৰ দ্বায়িত্বত থকাসকলৰ অপ্ৰশাসন প্ৰতিৰোধ কৰাৰ বাবে ।”

আকৌ,  টি.এম.এ. পাই ফাউণ্ডেচন আৰু অন্যান্য বনাম কৰ্ণাটক চৰকাৰ আৰু অন্যান্য (ওপৰত উল্লেখ কৰা) গোচৰত মুখ্য ন্যায়াধীশ কিৰপালে গৰিষ্ঠসংখ্যক ন্যায়াধীশৰ মতামত সম্পৰ্কীয় ৰায় প্ৰদান কৰোতে  সংবিধানৰ ৩০(১) অনুচ্ছেদৰ অধীনত সুৰক্ষিত সংখ্যালঘু শিক্ষানুষ্ঠানৰ অধিকাৰৰ বিষয়ে আলোচনা কৰা হৈছে:

এইদৰে সংবিধানৰ ১৯(১)(ছ) অনুচ্ছেদৰ অধীনত অধিকাৰপ্ৰাপ্ত ব্যক্তিগত প্ৰতিষ্ঠান যিয়ে চৰকাৰৰ সাহায্য লাভ নকৰে বা সংবিধানৰ ৩০(১) অনুচ্ছেদৰ অধীনত সংখ্যালঘু প্ৰতিষ্ঠানৰ বিশেষ সুৰক্ষা লাভ কৰা ব্যক্তিগত প্ৰতিষ্ঠানেই হওক , ৰাজ্যৰ নিয়ন্ত্ৰণমূলক ব্যৱস্থা গ্ৰহণ কৰাৰ ক্ষমতা আছে যদিহে 'test of reasonableness' মানি চলা হয়।তদুপৰি ৰাষ্ট্ৰই  আইন প্ৰণয়ন কৰি অথবা কাৰ্যবাহী আদেশ জাৰি কৰি এই নিয়ন্ত্ৰণ ক্ষমতা প্ৰয়োগ কৰিব পাৰে।

৪০) কৰ্ণাটক চৰকাৰৰ হৈ যুক্তি প্ৰদৰ্শণ কৰা বিজ্ঞ মহাধিবক্তাই এই আদালতৰ  গুজৰাট বিশ্ববিদ্যালয় আৰু অন্য এজন বনাম শ্ৰী কৃষ্ণ ৰঙ্গনাথ মুধোলকাৰ আৰু অন্যান্য (পূৰ্বতে উল্লেখ কৰা) গোচৰৰ  ৰায়দানৰ ওপৰত নিৰ্ভৰ কৰি কৈছিল যে শিক্ষাৰ মানদণ্ড বজাই ৰখাৰ বাবে নিয়ম নিৰ্ধাৰণ কৰাৰ ক্ষমতাৰ আওঁতাত শিক্ষাৰ মাধ্যম নিৰ্ধাৰণ কৰাৰ ক্ষমতা অন্তৰ্ভুক্ত হ’ব। আমি এই আদালতৰ সাংবিধানিক বিচাৰপীঠে উক্ত গোচৰত প্ৰদান কৰা সিদ্ধান্তৰ প্ৰাসংগিক অংশ উদ্ধৃত কৰিছো, যাৰ ওপৰত তেওঁ নিৰ্ভৰ কৰিছে:

প্ৰাথমিক আৰু মাধ্যমিক শিক্ষা সম্পৰ্কীয় আইন প্ৰণয়নৰ কৰ্তৃত্ব কেৱল ৰাজ্যসমূহৰ বাবেহে দিয়া হয়, যিটো তালিকা II ৰ ক্ৰমিক নম্বৰ II  ত উল্লেখ কৰা হৈছে আৰু সেয়েহে এই প্ৰতিষ্ঠানসমূহৰ ভাষা বা নিৰ্দেশনাৰ মাধ্যম সম্পৰ্কীয় আইন প্ৰণয়নৰ ক্ষমতাও বিধানসভাৰ অন্তৰ্গত। শিক্ষাৰ মাধ্যমৰ বিষয়ে আইন প্ৰণয়নৰ ক্ষমতা কোনো সুকীয়া বিধানসভাৰ শ্ৰেণী নহয় বৰঞ্চ বহল আইনগত কৰ্তৃপক্ষৰ অংশ। ই ৰাষ্ট্ৰীয় বিধানসভাৰ ওপৰত নিৰ্ভৰ কৰে য’ত শিক্ষাৰ ওপৰত আইন প্ৰণয়নৰ ক্ষমতা নিহিত হৈ আছে, যদিহে ই বিশেষভাৱে কোনো আইনৰ বিৰোধিতা নকৰে। সেই বস্তুবোৰৰ বিস্তৃতি বা পৰিসৰৰ ওপৰত ভিত্তি কৰি নিৰ্দেশনাৰ মাধ্যমৰ সৈতে জড়িত আইন প্ৰণয়নৰ ক্ষমতাক কেন্দ্ৰীয় চৰকাৰৰ বুলি গণ্য কৰা উচিত। যেতিয়া নিৰ্দেশনাৰ মাধ্যমে সমন্বয়, মানদণ্ড, উচ্চ শিক্ষা, বা গৱেষণা আৰু কাৰিকৰী প্ৰতিষ্ঠানত যথেষ্ট প্ৰভাৱ পেলায়, তেতিয়া এই বিষয়ত আইন প্ৰণয়নৰ ক্ষমতাক, তালিকা II ৰ ক্ৰমিক নম্বৰ II অনুসৰি, কেন্দ্ৰীয় চৰকাৰৰ ওপৰত ন্যস্ত কৰা হৈছে।

পূৰ্বতে উল্লেখ কৰা উদ্ধৃতিৰ পৰা আমি দেখিবলৈ পাওঁ যে সংবিধান বিচাৰপীঠে ৰায় দিছে যে ৰাজ্য আৰু কেন্দ্ৰীয় চৰকাৰৰ মাজত বিধানসভাৰ ক্ষমতা বিতৰণৰ বাবে প্ৰাথমিক বা মাধ্যমিক শিক্ষাৰ ক্ষেত্ৰত আইন প্ৰণয়নৰ ক্ষমতা একচেটিয়াভাৱে ৰাজ্যসমূহৰ ওপৰত নিহিত আৰু  এই ক্ষমতা প্ৰয়োগ কৰি ৰাষ্ট্ৰই নিৰ্দেশনাৰ মাধ্যম নিৰ্ধাৰণ কৰিব পাৰে। সংবিধানিক বিচাৰপীঠে অৱশ্যে এই ৰায় দিয়া নাই যে প্ৰাথমিক বা মাধ্যমিক বিদ্যালয়ত শিক্ষাৰ মাধ্যম নিৰ্ধাৰণৰ ৰাজ্যৰ এই ক্ষমতা সংবিধানৰ অনুচ্ছেদ ১৯(১)(ক) আৰু ১৯(১)(ছ)ৰ অধীনত নিশ্চিত কৰা অধিকাৰৰ উলংঘা কৰি প্ৰয়োগ কৰিব পাৰি। সাংবিধানিক বিচাৰপীঠখনে মাত্ৰ কৈছে যে যদিহে শিক্ষাৰ মাধ্যমে উচ্চশিক্ষাৰ অনুষ্ঠানৰ মানদণ্ড নিৰ্ধাৰণৰ ক্ষেত্ৰত প্ৰত্যক্ষ প্ৰভাৱ পেলায়, তেন্তে কেন্দ্ৰীয় চৰকাৰে বিধায়িনী ক্ষমতা প্ৰয়োগ কৰি শিক্ষাৰ মাধ্যম কি হব সেই বিষয়ে পৰামৰ্শ আগবঢ়াব। উদাহৰণস্বৰূপে, যিবোৰ উচ্চশিক্ষাৰ বিষয়াৰ বাবে কেৱল ইংৰাজী মাধ্যমৰ কিতাপহে উপলব্ধ অথবা তেনে বিষয় কেৱল ইংৰাজী ভাষাতহে সঠিকভাৱে শিকাব পাৰি, তেনে ক্ষেত্ৰত ইংৰাজী ভাষাক শিক্ষাৰ মাধ্যম হিচাপে নিৰ্ধাৰণ কৰিলে শিক্ষাৰ মানদণ্ড নিৰ্ধাৰণৰ ক্ষেত্ৰত প্ৰত্যক্ষ প্ৰভাৱ পাৰিব। অৱশ্যে প্ৰথম শ্ৰেণীৰ পৰা চতুৰ্থ শ্ৰেণীলৈ মাতৃভাষাক শিক্ষাৰ মাধ্যম হিচাপে নিৰ্ধাৰণ কৰিলে, শিক্ষাৰ মানদণ্ড নিৰ্ধাৰণৰ ক্ষেত্ৰত কোনো প্ৰত্যক্ষ প্ৰভাৱ নপৰে আৰু সংবিধানৰ অনুচ্ছেদ ১৯(১)(ক) আৰু ১৯(১)(ছ) প্ৰভাৱিত হ'ব।

​৪১) আমি এতিয়া এই আদালতৰ খণ্ড বিচাৰপীঠে ইংৰাজী মাধ্যমৰ ছাত্ৰ অভিভাৱক সংস্থা বনাম কৰ্ণাটক চৰকাৰ আৰু অন্যান্য (ওপৰত উল্লেখ কৰা) গোচৰত লোৱা সিদ্ধান্তৰ বিষয়ে বিবেচনা কৰিব পাৰো যাৰ ওপৰত কৰ্ণাটক ৰাজ্যই নিৰ্ভৰ কৰিছে। এছ চি চিত ৰিপ’ৰ্ট কৰা অনুসৰি পূৰ্বতে উল্লেখ কৰা সিদ্ধান্তৰ ৫৬০ নং পৃষ্ঠাৰ ২০ নং অনুচ্ছেদত এই আদালতে ৰায় দিছে যে সকলো শিক্ষা বিশেষজ্ঞৰ মতামত যে ছাত্ৰ-ছাত্ৰীসকলে তেওঁলোকৰ মাতৃভাষাৰ মাধ্যমেৰে স্কুলীয়া শিক্ষা আৰম্ভ কৰিব লাগে আৰু এই মতামতৰ কাৰণ হ’ল যদি শিশুৰ কোমল মনবোৰ কোনো বিদেশী ভাষাৰ মাধ্যমৰ অধীনত থাকে, তেন্তে শিক্ষণ প্ৰক্ৰিয়াটো অস্বাভাৱিক হৈ পৰে আৰু শিশুৰ ওপৰত এক নিষ্ঠুৰ চাপ পৰে যিয়ে সমগ্ৰ শিক্ষণ প্ৰক্ৰিয়াটোক যান্ত্ৰিক, কৃত্ৰিম আৰু নিৰ্যাতনমূলক কৰি তোলে কিন্তু যদিহে মৌলিক জ্ঞান মাতৃভাষাৰ জৰিয়তে প্ৰদান কৰা হয়, তেন্তে শিশুৱে সহজেই জ্ঞান আহৰণ কৰিব পাৰিব। পূৰ্বতে উল্লেখ কৰা ৰায়দানৰ ৫৫৯ নং পৃষ্ঠাৰ ১৭ নং অনুচ্ছেদত এই আদালতৰ খণ্ড বিচাৰপীঠে বিবাদিত চৰকাৰী আদেশক সংবিধানৰ ৩০(১) অনুচ্ছেদ অৰু ১৪, ২৯(১) অনুচ্ছেদৰ আল্ট্ৰা ভাইৰেচ (ultra vires) বুলি বিবেচনা নকৰাৰ কাৰণসমূহো উল্লেখ কৰিছে। এই কাৰণসমূহ তলত উল্লেখ কৰা হৈছে:

১৬. কৰ্ণাটক চৰকাৰক দিয়া স্বাধীনতাৰ প্ৰতি লক্ষ্য ৰাখি ১৯৮৯ চনৰ ১৯ জুন তাৰিখৰ বৰ্তমানৰ চৰকাৰী আদেশ নম্বৰ ৮৭ PROU SE BHA 88, Bangalore (ওপৰত উদ্ধৃত) গৃহীত হৈছে। ১৯৮৯ চনৰ ২২ জুনত এটা সংশোধনীও জাৰি হ’ল য’ত লিখা আছে:

‘১৯৮৯ চনৰ ১৯ জুন তাৰিখৰ ওপৰত উল্লেখ কৰা চৰকাৰী আদেশৰ আদেশৰ অনুচ্ছেদ (i)ৰ বাবে অৰ্থাৎ ‘প্ৰথম শ্ৰেণীৰ পৰা.... অধ্যয়নৰ অধীনত’ তলত দিয়া দফা সলনি কৰা হ’ব: ‘প্ৰথম শ্ৰেণীৰ পৰা চতুৰ্থ শ্ৰেণীলৈকে, য’ত সাধাৰণতে মাতৃভাষাটোৱেই শিক্ষাৰ মাধ্যম হ’ব বুলি আশা কৰা হয়, পৰিশিষ্ট I ৰ পৰা মাত্ৰ এটা ভাষাহে বাধ্যতামূলক অধ্যয়নৰ বিষয় হ’ব।’

১৭) ওপৰৰ চৰকাৰী আদেশটো সযতনে পঢ়িলে স্পষ্টকৈ বুজা যাব যে প্ৰাথমিক পৰ্যায়ত বাধ্যবাধকতাৰ

উপাদানটো এতিয়া নাই কাৰণ  চৰকাৰী আদেশটোৱে স্পস্তভাবে  কয় যে প্ৰথম শ্ৰেণীৰ পৰা চতুৰ্থ শ্ৰেণীলৈকে মাতৃভাষাটোৱেই হ’ব শিক্ষাৰ মাধ্যম আৰু পৰিশিষ্ট I ৰ পৰা মাত্ৰ এটা ভাষা অধ্যয়নৰ বাবে বাধ্যতামূলক হ’ব।​ তৃতীয় শ্ৰেণীৰ পৰা কানাড়া ভাষা নোকোৱা ছাত্ৰ-ছাত্ৰীৰ বাবে কানাড়া ভাষা এক বিকল্প বিষয় হ’ব আৰু ছাত্ৰ-ছাত্ৰীয়ে নিজৰ পচন্দ অনুসৰি কানাড়া ভাষা এক বিষয় হিচাপে নিৰ্বাচন কৰিব পাৰে অথবা নকৰিবও পাৰে যিহেতু বছৰৰ শেষত কানাড়া ভাষাত কোনো পৰীক্ষা অনুস্থিত নহ’ব।

এইদৰে এই আদালতৰ খণ্ড বিচাৰপীঠে ১৯.০৬.১৯৮৯ তাৰিখৰ কৰ্ণাটক ৰাজ্যৰ চৰকাৰী আদেশ সমৰ্থন কৰাৰ কাৰণসমূহ হ’ল চৰকাৰে ২২.০৬.১৯৮৯ তাৰিখে সংশোধন জাৰি কৰিছিল আৰু সংশোধনৰ পিছৰ চৰকাৰী আদেশে  সেই কথা প্ৰকাশ কৰে যে প্ৰাথমিক পৰ্যায়ত প্ৰথম শ্ৰেণীৰ পৰা চতুৰ্থ শ্ৰেণীলৈকে শিক্ষাৰ মাধ্যম মাতৃভাষাত হ'ব বুলি কোনো বাধ্যবাধকতা নাছিল।

সেয়েহে ইংৰাজী মাধ্যমৰ ছাত্ৰ অভিভাৱক সংস্থা বনাম কৰ্ণাটক চৰকাৰ আৰু অন্যান্যৰ গোচৰত এই আদালতৰ সিদ্ধান্তই (পূৰ্বতে উল্লেখ কৰা), এই কথাটোৰ সমৰ্থন্ নকৰে যে শিক্ষাৰ মানদণ্ড বজাই ৰখাৰ বাবে নিয়ন্ত্ৰণমূলক ব্যৱস্থা হিচাপে ৰাজ্যই প্ৰাথমিক বিদ্যালয়ত প্ৰথম শ্ৰেণীৰ পৰা চতুৰ্থ শ্ৰেণীলৈকে মাতৃভাষাক শিক্ষাৰ মাধ্যম হিচাপে লবলৈ বাধ্যতামুলক ব্যৱস্থা ল’ব পাৰে।

৪২) আমাৰ বিবেচিত মতামত যে যদিও বিশেষজ্ঞসকলৰ এইক্ষেত্ৰত একমত হ’ব পাৰে যে প্ৰাথমিক বিদ্যালয়ত প্ৰথমৰ পৰা চতুৰ্থ শ্ৰেণীত অধ্যয়ন কৰা শিশুসকলে  মাতৃভাষাত শিক্ষা গ্ৰহণ কৰিলে ভালকৈ শিকিব পাৰিব, সংবিধানৰ ২৯(১) আৰু ৩০(১) অনুচ্ছেদৰ অধীনত সুৰক্ষিত সংখ্যালঘু বিদ্যালয়ত আৰু ১৯(১) অনুচ্ছেদৰ অধীনত যিকোনো বৃত্তি চলোৱাৰ অধিকাৰ ভোগ কৰা ব্যক্তিগত চৰকাৰি সাহায্য প্ৰাপ্ত নোহোৱা বিদ্যালয়ত প্ৰথমৰ পৰা চতুৰ্থ শ্ৰেণীত অধ্যয়ন কৰা শিশুসকলৰ বাবে মাতৃভাষা শিক্ষাৰ মাধ্যম হ’ব বুলি ৰাষ্ট্ৰই চৰ্ত  নিৰ্ধাৰণ কৰিব নোৱাৰে। আমি সেই অনুসৰি আমালৈ প্ৰেৰণ কৰা প্ৰশ্ন নং(iii)ৰ উত্তৰ দিওঁ আৰু আমি ধৰি লৈছো যে মাতৃভাষা জাপি দিয়াটোৱে সংবিধানৰ ১৯, ২৯ আৰু ৩০ নং অনুচ্ছেদৰ অধীনত থকা মৌলিক অধিকাৰসমূহক প্ৰভাৱিত কৰে।

৪৩)নং প্ৰশ্ন (iv): চৰকাৰী স্বীকৃতিপ্ৰাপ্ত বিদ্যালয়সমূহে চৰকাৰী সাহায্যপ্ৰাপ্ত বিদ্যালয় আৰু ব্যক্তিগত আৰু  চৰকাৰি সাহায্য প্ৰাপ্ত নোহোৱা বিদ্যালয় দুয়োটাকে সামৰি লয় নেকি?”

উন্নী কৃষ্ণন, জে.পি. আৰু অন্যান্য বনাম অন্ধ্ৰপ্ৰদেশ চৰকাৰ আৰু অন্যান্য (উপৰোক্ত) গোচৰত, ন্যায়াধীশ জীৱন ৰেড্ডীয়ে নিজৰ আৰু ন্যায়াধীশ পাণ্ডিয়ানৰ হৈ ৰায়দান লিখি ৭৫৩ নং পৃষ্ঠাৰ ২০৪ নং অনুচ্ছেদত কৈছে যে শিক্ষানুষ্ঠান স্থাপনৰ অধিকাৰে স্বীকৃতিৰ অধিকাৰ বা অনুমোদনৰ অধিকাৰ বহন নকৰে।ন্যায়াধীশগৰাকীয়ে লগতে কয় যে শিক্ষানুষ্ঠান স্থাপন আৰু পৰিচালনাৰ অধিকাৰৰ অৰ্থপূৰ্ণ ব্যৱহাৰৰ বাবে স্বীকৃতি আৰু অনুমোদন অতি প্ৰয়োজনীয়।এই ৰায়দানত এই আদালতৰ ন্যায়াধীশ দুগৰাকীয়ে এইটোও ৰায় দিছে যে স্বীকৃতি চৰকাৰে বা স্বীকৃতি প্ৰদানৰ ক্ষমতা প্ৰদান কৰা আন কোনো কৰ্তৃপক্ষ বা সংস্থাই প্ৰদান কৰিব পাৰে আৰু অনুমোদন প্ৰদানৰ ক্ষমতাপ্ৰাপ্ত শৈক্ষিক সংস্থাই স্বীকৃতি প্ৰদান কৰিব পাৰে।এই ৰায়দানত এই আদালতৰ ন্যায়াধীশ দুগৰাকীয়ে আৰু কয় যে শিক্ষানুষ্ঠান স্থাপন, ছাত্ৰ-ছাত্ৰীক নামভৰ্তি কৰা, শিক্ষা প্ৰদান কৰা, পৰীক্ষা অনুষ্ঠিত কৰা আৰু প্ৰমাণপত্ৰ প্ৰদান কৰাটো এজন ব্যক্তিৰ বাবে অধিকাৰ আছে কিন্তু শিক্ষানুষ্ঠানৰ এনে কোনো অধিকাৰ নাই যে তেঁওলোকে প্ৰদান কৰা প্ৰমাণপত্ৰ বা ডিগ্ৰীসমূহ ৰাজ্যই স্বীকৃতি দিব লাগিব আৰু সেয়েহে প্ৰতিষ্ঠানটোৱে উপযুক্ত সংস্থাৰ পৰা এনে স্বীকৃতি বা সংযোগ বিচাৰিব লাগিব। পূৰ্বতে উন্নী কৃষ্ণন, জে.পি আৰু অন্যান্য বনাম অন্ধ্ৰ প্ৰদেশ আৰু অন্যান্য (পূৰ্বতে উল্লেখ কৰা)গোচৰত, ন্যায়াধীশ এছ মোহন  তেওঁৰ ৰায়দানত ৬৯৩ নং পৃষ্ঠাৰ ৭৬ নং অনুচ্ছেদতো লক্ষ্য কৰিছে যে স্বীকৃতিৰ প্ৰয়োজন ৰাষ্ট্ৰই নিৰ্ধাৰণ কৰা মানদণ্ডৰ সৈতে মিল থকাৰ উদ্দেশ্যে আৰু অনুমোদনৰ প্ৰয়োজন পাঠ্যক্ৰমৰ ক্ষেত্ৰত আৰু যদিহে সেইয়া অনুমোদন প্ৰদান কৰা সংস্থাৰ নিৰ্দেশনা অনুসৰি নহয়, তেন্তে প্ৰমাণপত্ৰ প্ৰদান কৰিব নোৱাৰিব আৰু সেয়েহে শিক্ষানুষ্ঠানখনে পাঠ্যক্ৰম অনুসৰণ কৰিবলৈ বাধ্য। টি এম অ পাই ফাউণ্ডেচন আৰু অন্যান্য বনাম কৰ্ণাটক চৰকাৰ আৰু অন্যান্য (পূৰ্বতে উল্লেখ কৰা) গোচৰত উন্নী কৃষ্ণন, জে.পি. বনাম অন্ধ্ৰ প্ৰদেশ চৰকাৰ আৰু অন্যান্য (পূৰ্বতে উল্লেখ কৰা ) গোচৰত প্ৰদান কৰা  সংখ্যাগৰিষ্ঠৰ ৰায়দানৰ পৰা ফালৰি কাতি যোৱা হোৱা নাই। ন্যায়াধীশ কিৰপাল চিয়ে টি.এম.এ. পাই ফাউণ্ডেশ্যন (পূৰ্বতে উল্লেখ কৰা) গোচৰত সংখ্যাগৰিষ্ঠ ন্যায়াধীশৰ হৈ ৰায়দান লিখিছে যে  শিক্ষানুষ্ঠান স্থাপনৰ মৌলিক অধিকাৰক স্বীকৃতি বা অনুমোদন বিচৰাৰ অধিকাৰৰ সৈতে বিভ্ৰান্ত কৰিব নোৱাৰি।এই আদালতৰ আইন সম্পৰ্কে পূৰ্বতে উল্লেখ কৰা আলোচনাৰ পৰা স্পষ্ট যে সকলো বিদ্যালয় চৰকাৰে প্ৰতিষ্ঠা কৰায়ে হওক বা চৰকাৰৰ সহায়তপ্ৰাপ্তয়ে হওক বা চৰকাৰৰ পৰা সাহায্য প্ৰাপ্ত নহওক, আইন বা চৰকাৰী আদেশৰ বিধানসমূহ অনুসৰি স্বীকৃতিপ্ৰাপ্ত হ’ব লাগিব। সেই অনুসৰি চৰকাৰী স্বীকৃতিপ্ৰাপ্ত বিদ্যালয়সমূহত কেৱল চৰকাৰী সাহায্যপ্ৰাপ্ত বিদ্যালয়সমূহেই নহয়, স্বীকৃতি প্ৰদান কৰা চৰকাৰী সাহায্য নোপোৱা বিদ্যালয়সমূহো অন্তৰ্ভুক্ত কৰা হ’ব।

৪৪) প্ৰশ্ন নং(v): সংবিধানৰ ৩৫০-ক অনুচ্ছেদৰ ভিত্তিত ৰাষ্ট্ৰই ভাষিক সংখ্যালঘুসকলক  প্ৰাথমিক বিদ্যালয়ত শিক্ষাৰ মাধ্যম হিচাপেহে কেৱল নিজৰ মাতৃভাষাহে বাছি ল’বলৈ বাধ্য কৰিব পাৰেনে ?

আমি ওপৰত সংবিধানৰ ৩৫০ক অনুচ্ছেদ উল্লেখ কৰিছো আৰু আমি লক্ষ্য কৰিছো যে এই অনুচ্ছেদত এইটো নিৰ্ধাৰণ কৰা হৈছে যে প্ৰাথমিক পৰ্যায়ত ভাষিক সংখ্যালঘু গোটৰ অন্তৰ্গত শিশুসকলক মাতৃভাষাত শিক্ষা প্ৰদান কৰাৰ বাবে পৰ্যাপ্ত সুবিধা প্ৰদান কৰাটো প্ৰতিখন ৰাজ্য আৰু ৰাজ্যৰ ভিতৰৰ প্ৰতিটো স্থানীয় কৰ্তৃপক্ষৰ প্ৰচেষ্টা হ’ব । আমি ইতিমধ্যে ধৰি লৈছো যে সংবিধানৰ ৩০(১) অনুচ্ছেদৰ অধীনত ভাষিক সংখ্যালঘুৱে স্থাপন কৰা বিদ্যালয়খনৰ প্ৰাথমিক পৰ্যায়ত তেঁওলোকে শিক্ষাৰ মাধ্যম বাছি লোৱাৰ অধিকাৰ আছে। সেয়েহে ৩৫০ক অনুচ্ছেদক এনেদৰে ব্যাখ্যা কৰিব নোৱাৰি যে ই ৰাষ্ট্ৰক ৩০(১ অনুচ্ছেদ)ৰ অধীনত ভাষিক সংখ্যালঘুসকলৰ মৌলিক অধিকাৰ উলংঘা কৰি কেৱল নিজৰ মাতৃভাষাক কেৱল ইয়াৰ দ্বাৰা প্ৰতিষ্ঠা কৰা প্ৰাথমিক বিদ্যালয়ত শিক্ষাৰ মাধ্যম হিচাপেহে বাছি ল’বলৈ বাধ্য কৰিবলৈ ক্ষমতা প্ৰদান কৰে। আমি সেই অনুসৰি কওঁ যে সংবিধানৰ ৩৫০এ অনুচ্ছেদৰ অধীনত ভাষিক সংখ্যালঘুসকলক কেৱল প্ৰাথমিক বিদ্যালয়ত শিক্ষাৰ মাধ্যম হিচাপেহে নিজৰ মাতৃভাষা বাছি ল’বলৈ বাধ্য কৰাৰ কোনো ক্ষমতা ৰাষ্ট্ৰৰ নাই।

৪৫) আমাক প্ৰেৰণ কৰা প্ৰশ্নসমূহৰ উত্তৰৰ প্ৰতি লক্ষ্য ৰাখি আমি ২০১৩ চনৰ দেৱানী আপীল নং ৫১৬৬-৫১৯০, ২০১৩ চনৰ ৫১৯১- ৫১৯৯ নং, এছ.এল.পি. (গ) ২০১৩ চনৰ ৩২৮৫৮ নং আৰু ২০০৯ চনৰ লেখ আবেদন (গ) ২৯০ নং খাৰিজ কৰো। খৰচৰ ক্ষেত্ৰত কোনো আদেশ নাথাকিব।

...............................................মুখ্য ন্যায়াধীশ

  (আৰ.এম. লোধা)

  .....……………..………………………. ন্যায়াধীশ

  (এ. কে. পাটনাইক)

  .....……………..………………………. ন্যায়াধীশ

  (সুধানসু জ্যোতি মুখোপাধয়া)

  .....……………..………………………. ন্যায়াধীশ

  (দীপক মিশ্ৰ)

...…....………….…………………….. ন্যায়াধীশ

  (ফক্কিৰ মহম্মদ ইব্ৰাহিম কালিফুল্লা)

নতুন দিল্লী,

০৬ মে’, ২০১৪।

    অনুবাদক: শ্ৰী মৃণাল কুমাৰ ভট্টাচাৰ্য্য

জ্যেষ্ঠ অনুবাদক

গৌহাটী উচ্চ ন্যায়ালয়

।

।